



MAGAZINE

THE UN in MOLDOVA

ONU în MOLDOVA

REVISTA

JANUARY - MARCH / IANUARIE - MARTIE 2013, NO 1 (54)



THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA
NAȚUNILE UNITE ÎN MOLDOVA

All People, at All Times, Should Enjoy Their Rights

Statement by Nicola Harrington-Buhay, UN Resident Coordinator in the Republic of Moldova



1st January 2013 saw the start of the new five-year cooperation framework of the UN family with the Government and people of the Republic of Moldova. Central

to the UN-Moldova Partnership Framework is pursuit of the indivisible economic, social, cultural, civil and political rights that are the bedrock of the United Nations and belong to all people.

The first months of the year saw many opportunities to pursue such rights.

Our national consultation on “Moldova – The Future We Want” engaged people on Moldova’s future development agenda. This is part of a global discussion to shape a new global partnership when the Millennium Development Goals expire in 2015. The UN Secretary General has emphasized that the voices of the people must be heard in this process.

Over 7,400 people across the country and working abroad gave their views through multi-media and targeted discussions with those who find it difficult to get their voices heard. Important themes are emerging, ranging from decent jobs to migration, education, anti-corruption, respect for human rights, waste management and access to water. There is a strong sense of solidarity across rich and poor and between cities and rural areas.

In February, the report of Senior UN Expert Thomas Hammarberg on the human rights situation in the Transnistrian region was launched. The expert identified many possibilities for improving the promotion and protection of human rights. There has been a very positive response to the key element of the report – that all people, at all times, should enjoy all human rights. This will guide UN support to all partners in following up the report’s recommendations.

Naturally, when we refer to “all people”, this includes all women and girls. Equality is an intrinsic right, and moreover there is clear evidence that more equal societies are better able to prosper and progress. Achieving equality requires proactive efforts by all to redress persistent inequities and to empower women more fully in social, economic and public life. This year, International Women’s Day was marked by a week-long campaign ending on March 8th, to promote gender equality and the empowerment of women and girls in Moldova.

Allow me to end on International Happiness Day. This was marked for the first time on 20th March 2013. As the Secretary General pointed out, while pursuit of happiness lies at the core of human endeavours, it is still elusive for many who lack basic material well-being. The Secretary-General called upon all to *“reinforce our commitment to inclusive and sustainable human development and renew our pledge to help others. When we contribute to the common good, we ourselves are enriched. Compassion promotes happiness and will help build the future we want.”*

“The UN in Moldova”

January - March 2013, No 1 (54)



“The UN in Moldova” is a quarterly magazine published by the office of the UN Resident Coordinator, 131, 31 August 1989 St., Chisinau, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordinator:
Ludmila Tiganu

Editor:
Igor Guzun

English language editor:
Alison Mutler

Design by:
Ion Axenti



The articles in this magazine do not necessarily reflect the official views or policies of the United Nations or any of its Agencies. Articles may be freely reproduced.

Cover:
Empowering Women is Key to Building the Future Moldova Wants

Photo credit: UN Moldova

Circulation:
1000 copies

Printed by: Tipografia Centrală.

CONTENTS

- 5 REPUBLIC OF MOLDOVA RANKS 113TH OUT OF 187 WORLD COUNTRIES ACCORDING TO THE HUMAN DEVELOPMENT INDEX**



- 19 THE NEW HEALTH INSURANCE FUND STRATEGY AND THE STRENGTHENING OF THE INSTITUTION**



- 7 UN HEAD IN MOLDOVA: "UNDP-EU PARTNERSHIP MAKING A SIGNIFICANT DIFFERENCE FOR PEOPLE'S LIVES"**



- 21 OFFICIAL OPENING OF THE NATIONAL AGENCY FOR INSPECTION AND RESTORATION OF MONUMENTS IN THE REPUBLIC OF MOLDOVA**



- 9 UNFPA IMPLEMENTS IMPORTANT SOCIAL PROJECTS IN MOLDOVA**



- 23 EMPOWERING WOMEN IS KEY TO BUILDING THE FUTURE MOLDOVA WANTS**



- 11 GOOD PRACTICE IN WOMEN'S PRISON IN RUSCA**



- 25 CONFIDENCE BRINGS CHANGES FOR BETTER IN THE REPUBLIC OF MOLDOVA**



- 13 TEMPORARY AND PERMANENT RETURN OF HIGHLY QUALIFIED NATIONALS THROUGH INNOVATIVE PROGRAMMES**



- 27 PRIZES FOR THE BEST JOURNALISTS WHO WRITE ABOUT CHILDREN'S RIGHTS**



- 15 CHILDREN LEFT BEHIND IN THE SPOTLIGHT OF A JOINT ITALIAN-MOLDOVAN PROJECT**



- 29-31 THE REPUBLIC OF MOLDOVA AND THE UNITED NATIONS – 21 YEARS OF COOPERATION**



- 17 POST-2015 AGENDA: THE FUTURE MOLDOVA WANTS**



- 32 UNITED NATIONS PUBLICATIONS**



Toți oamenii trebuie să se bucure, în orice moment, de drepturile lor

Mesaj al Coordonatorului Rezident al Organizației Națiunilor Unite în Republica Moldova, Nicola Harrington-Buhay

Ziua de 1 ianuarie 2013 a dat startul unui nou cadru de cooperare de cinci ani dintre familia ONU, Guvernul și cetățenii Republicii Moldova. Elementul central al Cadrului de Parteneriat ONU – Republica Moldova este exercitarea drepturilor indivizibile economice, sociale, culturale, civile și politice, care reprezintă, totodată, piatra de temelie a Națiunilor Unite și aparțin tuturor oamenilor.

Primele luni ale anului au deschis multe oportunități pentru realizarea acestor drepturi.

Consultările noastre naționale asupra viitorului pe care și-l dorește Republica Moldova i-au implicat pe cetățenii țării în elaborarea unei agende de dezvoltare în viitor. Acestea fac parte din discuțiile la nivel mondial pentru conturarea unui nou cadru de parteneriat global după expirarea termenului limită pentru Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului în 2015. Secretarul General ONU a accentuat faptul că în acest proces trebuie auzită vocea oamenilor.

Peste 7 400 de cetățeni aflați în țară sau peste hotare la muncă și-au exprimat opiniile prin intermediul unor discuții multimedia sau focusate pe cei care consideră că vocea lor se face greu auzită. Astfel s-au conturat teme importante, variind de la muncă decentă până la migrație, educație, combaterea corupției, respectarea drepturilor omului, managementul deșeurilor și accesul la apă. Și în acest sens există o voce comună a oamenilor săraci și bogați, a celor din sate și orașe.

În februarie, a fost lansat raportul expertului superior ONU Thomas Hammarberg asupra situației drepturilor omului în regiunea transnistreană. În acest

raport au fost identificate mai multe posibilități de îmbunătățire a promovării și protecției drepturilor omului. Și a existat un răspuns foarte pozitiv asupra mesajului cheie al raportului - toți oamenii trebuie să se bucure, în orice moment, de toate drepturile omului. Această constatare va ghida oferirea sprijinului ONU pentru toți partenerii în acțiunile de răspuns la recomandările raportului.

Firește, atunci când spunem „toți oamenii”, avem în vedere și femeile și fetele. Egalitatea este un drept inerent și există, de asemenea, dovezi clare că societățile egale pot prospera și înregistra progrese mai mari. Asigurarea egalității solicită din partea tuturor eforturi pro-active pentru eliminarea inegalităților existente și pentru implicarea mai puternică a femeilor în viața socială, economică și publică. În acest an, Ziua Internațională a Femeii a fost marcată printr-o campanie, care a durat o săptămână și s-a încheiat la 8 martie, prin acțiuni de promovare a egalității genurilor și abilitare a femeilor și fetelor din Moldova.

Și permiteți-mi aici să închei cu Ziua Internațională a Fericirii, marcată pentru prima dată la 20 martie 2013. Cum a remarcat Secretarul General ONU, căutarea fericirii este unul dintre obiectivele fundamentale ale ființei umane și îi ocolește încă pe cei care nu se pot bucura de lucruri materiale de bază. Secretarul General a făcut apel la consolidarea eforturilor „în promovarea unei dezvoltări durabile, care să includă și acțiunile noastre de înțajutorare umană. Când acțiunile noastre sunt îndreptate spre binele comun, ne îmbogățim cu toții. Compasiunea aduce fericire și ne ajută în modelarea viitorului pe care îl dorim”.

„ONU în Moldova”

Ianuarie - martie 2013, Nr. 1 (54)



„ONU în Moldova” este o revistă trimestrială, editată de Biroul Coordonatorului Rezident al ONU, str. 31 August 1989, 131, Chișinău, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordonator:
Ludmila Tiganu

Redactor:
Igor Guzun

Redactor versiunea engleză:
Alison Mutler

Design:
Ion Axenti



Articolele din revistă nu reflectă neapărat opiniile sau politicile oficiale ale Națiunilor Unite sau ale uneia din Agențiile sale. Articolele pot fi liber reproduse.

Imagine pe copertă:

Împuternicirea femeilor este esențială pentru viitorul pe care Moldova și-l dorește

Credit foto: ONU în Moldova

Tiraj:
1000 exemplare

Tipografie: Tipografia Centrală.

Republic of Moldova Ranks 113th out of 187 World Countries According to the Human Development Index

2013 Human Development Report: Higher Levels of Human Development Achieved Across the World

The 2013 Human Development Report (HDR) – *The Rise of the South: Human Progress in a Diverse World* – launched on 14 March 2013 by UNDP’s Administrator Helen Clark and Mexican President Enrique Peña in Mexico City – examines the profound shift in global dynamics driven by the fast-rising powers of the developing world and its implications for human development.



Among its key findings, the 2013 Report shows how and why: the South is developing at a pace unprecedented in human history, with hundreds of millions of people being lifted out of poverty in developing nations and billions more poised to join a new global middle class.

It's not only the so called BRICs that are at the forefront of the Rise of the South - Bangladesh, Indonesia, Thailand, Vietnam, Korea, Malaysia, Mexico, Chile, South Africa, Ghana, Uganda, Rwanda, Mauritius, and Turkey are among the human-development high achievers highlighted in the report.

This marks a profound shift not just in the South but for the North as well. South-South cooperation is increasing and regional and bilateral institutions are serving needs previously met by global institutions such as the World Bank, IMF, and even the United Nations, all of which must become more representative of the changing 21st century world if they are to remain relevant.

2013 Human Development Report also assesses the long-term progress of the 187 countries and territories according to the Human Development Index (HDI), a summary indicator of people's well-being, education and GDP per capita.

According to the Report, Moldova's HDI value is 0.660 positioning the country in the medium human development category at 113 out of 187 countries and territories in 2012. Between 1995 and 2012, Moldova's HDI increased from 0.65 to 0.660, an increase of 2 percent or average annual increase of about 0.1 percent.

In the 2011 Human Development Report, the Republic of Moldova was ranked 111 out of 187 countries but the authors of the Report argue that values and rankings are not comparable with previous reports as the methods and underlying data have changed.

Looking at the progresses made by the Republic of Moldova in each of the HDI indicators, between 1980 and 2012 life expectancy at birth increased by 5.0 years, mean years of schooling increased by 3.3 years and expected years of schooling decreased by 0.2 years. At the same time, GNI per capita decreased by about 28 percent between 1990 and 2012.

Moldova's 2012 HDI of 0.660 is above the average of 0.64 for countries in the medium human development group and below the average of 0.771 for countries in Europe and Central Asia. From Europe and Central Asia, countries which are close to Moldova in 2012 HDI rank and population size are Turkmenistan and Uzbekistan, which have HDIs ranked 102 and 114 respectively.

Norway, Australia and the United States lead the HDI ranking, while conflict-torn Democratic Republic of the Congo and drought-stricken Niger have the lowest scores in the HDI's measurement of national achievement in health, education and income.

"Over the past decades, countries across the world have been converging towards higher levels of human development, as shown by the Human Development Index," says the 2013 Report. "All groups and regions have seen notable improvement in all HDI components, with faster progress in low and medium HDI countries. On this basis, the world is becoming less unequal."

The Human Development Report is an editorially independent publication of the United Nations Development Programme. For free downloads of the 2013 Human Development Report in ten languages, plus additional reference materials on its indices and specific regional implications, please visit: <http://hdr.undp.org>

Republica Moldova se află pe poziția 113 dintr-un număr de 187 de țări ale lumii

Raportul Dezvoltării Umane 2013: Țările din lume au înregistrat un nivel mai mare de dezvoltare umană

Raportul Dezvoltării Umane 2013 „Ascensiunea sudului: progresul uman într-o lume diversă” a fost lansat, la 14 martie 2013, în orașul Mexico, de Administratorul PNUD Helen Clark și Președintele Mexicului Enrique Peña. Raportul examinează schimbarea profundă a dinamicii globale, generată de puterile în creștere din lumea în curs de dezvoltare, și implicațiile acestor schimbări pentru dezvoltarea umană.



Printre constatările sale principale, Raportul 2013 explică cum și de ce țările în curs de dezvoltare se dezvoltă într-un ritm fără precedent în istoria omenirii. Acest fapt permite ca sute de milioane de oameni din țările în curs de dezvoltare să iasă din sărăcie și miliarde de oameni să se alăture noii clase medii din întreaga lume.

Printre țările care au realizat un nivel înalt de dezvoltare umană se află nu doar așa-numitele țări din grupul BRICS (Brazilia, Rusia, India, China și Africa de Sud), ci și țări precum Bangladesh, Indonezia, Thailanda, Vietnam, Coreea, Malayezia, Mexic, Chile, Ghana, Uganda, Rwanda, Mauritius și Turcia.

Acest fapt constituie o schimbare profundă atât pentru țările din sud, cât și pentru cele din nord. Cooperarea sud-sud este în creștere, în timp ce instituțiile regionale și bilaterale răspund necesităților de care anterior se preocupau instituțiile mondiale, precum Banca Mondială, FMI și chiar Națiunile Unite. Pentru a-și păstra relevanța, toate aceste instituții trebuie să se ajusteze mai bine imperativelor țărilor din sec. 21.

Raportul Dezvoltării Umane 2013 oferă o evaluare a progreselor dezvoltării obținute în 187 de state și teritorii ale lumii, conform Indicelui Dezvoltării Umane (IDU), care rezumă perspectivele unei vieți lungi și sănătoase, starea educației și standardele unui trai decent.

Conform Raportului, valoarea IDU a Republicii Moldova în 2012 constituia 0.660, poziționând țara pe locul 113 în categoria statelor cu o dezvoltare umană medie, dintr-un număr de 187 de țări și teritorii ale lumii. Între anii 1995 și 2012, Indicele Dezvoltării Umane (IDU) al Republicii Moldova a crescut de la 0.65 până la 0.660, ceea ce reprezintă o majorare cu 2 la sută sau o creștere anuală de aproximativ 0,1 la sută.

Anul trecut, în Raportul Dezvoltării Umane 2011, Republica Moldova a fost plasată pe locul 111 din 187

de state, însă autorii Raportului afirmă că este eronat să fie comparate valorile și poziționările cu rapoartele precedente, pentru că metodele și datele s-au schimbat.

Oferind o radiografiere a progreselor înregistrate de Republica Moldova la fiecare dintre cei câțiva indicatori care compun Indicele Dezvoltării Umane, Raportul 2013 constată că între 1980 și 2012 în Moldova speranța de viață la naștere a crescut cu 5 ani, media anilor de

școlarizare s-a majorat cu 3.3, iar durata preconizată a școlarizării a scăzut cu 0.2 ani. Între 1990 și 2012, PIB-ul pe cap de locuitor s-a diminuat cu aproximativ 28 la sută.

Indicele Dezvoltării Umane 2012 al Republicii Moldova în valoare de 0.660 se situează peste media de 0.640 a grupului de țări cu o dezvoltare umană medie, dar sub media de 0.771 a statelor din Europa și Asia Centrală. Din regiunea Europei și Asiei Centrale, țările care sunt apropiate de Republica Moldova ca nivel de dezvoltare umană sunt Turkmenistanul și Uzbekistanul, ocupând în clasamentul dezvoltării umane pozițiile 102 și 114, respectiv.

Norvegia, Australia și Statele Unite ale Americii se află în topul Indicelui Dezvoltării Umane, iar clasamentul este încheiat de Republica Democrată Congo, afectată de conflict, și Niger, devastată de secetă, care au înregistrat cele mai mici rate ale Indicelui Dezvoltării Umane, măsurat prin speranța de viață, educație și trai decent.

„Pe parcursul ultimelor decenii, țările din lume au înregistrat nivele mai înalte de dezvoltare umană, conform Indicelui Dezvoltării Umane”, afirmă Raportul PNUD 2013. „Toate grupurile și regiunile au obținut o îmbunătățire remarcabilă a tuturor componentelor IDU, iar țările din categoriile statelor cu o dezvoltare umană joasă și medie au înregistrat progrese rapide. În acest context, putem afirma că lumea devine mai puțin inegală”.

Raportul Dezvoltării Umane este o publicație independentă a Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare. Pentru a descărca gratis atât Raportul Dezvoltării Umane 2013, tradus în zece limbi, precum și alte materiale adiționale privind indicatorii sau implicațiile regionale, vă rugăm să vizitați: <http://hdr.undp.org>

UN Head in Moldova: “UNDP-EU Partnership Making a Significant Difference for People’s Lives”

“Moldova Has Been Going Through a Very Intense Period of Change”

The UN Resident Coordinator and UNDP Resident Representative in Moldova, Ms. Nicola Harrington-Buhay, was on a recent visit to Brussels to discuss with key interlocutors within the European Union about the on-going UNDP-EU collaboration in Moldova.



UN RESIDENT COORDINATOR AND UNDP RESIDENT REPRESENTATIVE IN MOLDOVA, MS. NICOLA HARRINGTON-BUHAY. PHOTO: UNDP MOLDOVA

Despite its recent progress, Moldova is the country with the lowest Human Development Index (HDI) when compared with the group of new-EU member states in Central and Eastern Europe, Western Balkans and Eastern Partnership countries. With an HDI level of 0.649 in 2011, Moldova ranked 111th globally, seeing little improvements during the last decade in terms of its rank. The country is particularly lagging behind the new-EU member states for the different HDI components, such as per capita income, health and education achievements.

However, Ms. Harrington-Buhay highlighted that “Moldova has been going through a very intense period of change” and emphasized that the “the European path constitutes a long-term aspiration and a central policy path of the Moldovan authorities to achieve the long-term development of the country”. To achieve this goal, Moldova is undergoing a fundamental transformation. “The country needs to modernize its rule of law and governance structures and reform the functioning of its public administration, including at local level. Also, more is needed to be done in Moldova to transform the current economic growth model into a more sustainable and green model that benefits all parts of the population”, she added on.

On the existing UNDP-EU partnership in the country, Ms. Harrington-Buhay emphasized that the “relationship between the two institutions in Moldova is very close, since we both focus on a common objective of improving people’s lives. The UN and the EU also share the same overarching framework of international norms and standards, particularly with regard to the protection and advancement of all human rights”.

Furthermore, she explained that UNDP and the EU “found areas to work together which really had very tangible and visible benefits on peoples’ lives”. One of the major areas of UNDP-EU collaboration has been to foster links between the break-away region of Transnistria and the rest of the country to further human development. “We have promoted confidence-building measures among the communities on both banks of the Dniester River to solve common problems and adopt

practical solutions to improve their lives together”, Ms. Harrington-Buhay said.

UNDP and the EU have also joined efforts to support the country’s ambitious attempt to promote sustainable renewable energy. “Our joint Energy and Biomass project has had a major direct impact at local level and also on the renewables industry in the country”, mentioned the UNDP Resident Representative. “It has enabled production of biomass fuel made from readily available agricultural waste. By selling biomass, farmers were able to increase their income and several hundred new jobs were created”. Started in 2011, the initiative is designed to help 130 public institutions, including schools, kindergartens and health centres, with heating from biomass fuels. Already, nearly 120 villages in 26 districts have begun the conversion, with benefits for over 75,000 people.

Last but not least, Ms. Harrington-Buhay underlined the extensive policy work jointly conducted by UNDP and the EU in support of the Moldovan authorities. “EU policy advisors play an active role in all reform areas which are of relevance for Moldova’s long-term aspiration of integration into the EU, such as anti-corruption, border control management, environmental protection, educational reform and communications”. These advisory services are helping to modernize the Moldovan State and society. “This policy work is translating into very concrete measures and touch people on a daily basis”, she concluded.

Coordonatorul ONU în Moldova: „Parteneriatul PNUD-UE a schimbat în bine viețile oamenilor”

„Republica Moldova a trecut printr-o perioadă intensă
de transformări”

Coordonatorul Rezident ONU și Reprezentantul Permanent PNUD în Moldova, Nicola Harrington-Buhay, s-a aflat recent într-o vizită la Bruxelles pentru a discuta cu interlocutori-cheie din cadrul Uniunii Europene colaborarea Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare și Uniunii Europene în Republica Moldova.

În pofida progreselor recente, Republica Moldova este o țară cu un Indice al Dezvoltării Umane (IDU) scăzut, în comparație cu grupul de noi state-membre ale UE din Europa Centrală și de Est, Balcanii de Vest și țările Parteneriatului de Est. Cu un nivel al IDU de 0.649 în 2011, Moldova s-a situat pe locul 111 în lume și a înregistrat o evoluție modestă în ultimul deceniu în acest clasament al dezvoltării umane. Țara este cu mult în urma noilor state-membre ale Uniunii Europene în ceea ce privește diferite componente ale IDU, în special veniturile pe cap de locuitor, sănătatea și educația.

Cu toate acestea, Nicola Harrington-Buhay a subliniat faptul că „Republica Moldova a trecut printr-o perioadă intensă de schimbări”, accentuând că „opțiunea europeană reprezintă o aspirație pe termen lung și o opțiune centrală a politicilor promovate de autoritățile moldovenești pentru dezvoltarea pe termen lung a țării”. În scopul realizării acestui obiectiv, Republica Moldova cunoaște un proces de schimbări fundamentale. „Țara trebuie să se modernizeze din perspectiva supremației legii și structurilor guvernamentale și să reformeze funcționarea administrației sale publice, inclusiv la nivel local. De asemenea, sunt necesare mai multe eforturi pentru a transforma actualul model de creștere economică din Moldova într-un model mai durabil și mai prietenos mediului, care va aduce beneficii tuturor cetățenilor”, a adăugat Coordonatorul Rezident ONU.

Vorbind despre parteneriatul existent în țară dintre PNUD și UE, Doamna Harrington-Buhay a accentuat faptul că „relația dintre cele două instituții este foarte apropiată în Moldova, datorită faptului că împreună ne concentrăm pe obiectivul comun de îmbunătățire a calității vieții cetățenilor. ONU și UE împărtășesc, de asemenea, același cadru de norme și standarde internaționale, în particular în ceea ce privește protecția și promovarea drepturilor omului pentru fiecare”.

Nicola Harrington-Buhay a explicat, de asemenea, că PNUD și UE „au identificat domenii de cooperare care au adus cu adevărat beneficii majore pentru viețile oamenilor”. Unul dintre principalele domenii de colaborare dintre PNUD și UE a fost promovarea legăturilor dintre regiunea transnistreană și restul țării în scopul dezvoltării umane. „Am promovat măsuri de sporire a încrederii între comunități de pe ambele maluri ale râului Nistru pentru rezolvarea problemelor comune și pentru adoptarea soluțiilor practice de îmbunătățire a vieții lor în comun”, a spus Doamna Harrington-Buhay.

Totodată, PNUD și UE și-au unit eforturile de susținere a angajamentului ambițios al țării de promovare a energiei regenerabile. „Proiectul nostru comun „Energie și Biomasă” a avut un impact direct semnificativ la nivel local și asupra industriei de energie regenerabilă din țară”, a menționat Reprezentantul Permanent PNUD. „Aceasta a permis producerea combustibilului din biomasă din deșeurile agricole disponibile. Prin vânzarea biomasei, agricultorii și-au sporit veniturile și au fost create sute de locuri de muncă noi”. Lansată în anul 2011, inițiativa vizează susținerea unui număr de 130 de instituții publice, inclusiv școli, grădinițe și centre de sănătate, pentru a se conecta la surse de energie din biomasă. Până în prezent, aproximativ 120 de sate din 26 de raioane au fost cuprinse de această inițiativă, cu peste 75 000 de beneficiari.

Ultima, dar nu cea din urmă, Doamna Harrington-Buhay a relevat activitatea extinsă la nivel de politici, realizată în comun de PNUD și UE pentru a susține autoritățile moldovene. „Consilierii de politici europeni joacă un rol activ în toate domeniile de reformă, care sunt relevante pentru aspirația pe termen lung a Republicii Moldova de integrare în Uniunea Europeană, precum combaterea corupției, managementul de control la frontieră, protecția mediului, reforma în domeniul educației și comunicare”. Aceste servicii de consiliere contribuie la modernizarea statului și a societății moldovenești. „Această activitate la nivel de politici se traduce în acțiuni foarte concrete și influențează în bine viețile de zi cu zi ale oamenilor”, a concluzionat Coordonatorul Rezident ONU în Moldova.



COORDONATORUL REZIDENT ONU ȘI REPREZENTANTUL PERMANENT PNUD ÎN REPUBLICA MOLDOVA, DOAMNA NICOLA HARRINGTON-BUHAY.
IMAGINE: PNUD MOLDOVA

UNFPA Implements Important Social Projects in Moldova

For the United Nations Population Fund Everyone Matters

In 2012 UNFPA, the United Nations Population Fund, finalized the project “Economic Empowerment of Vulnerable Women in Republic of Moldova,” implemented in partnership with the Ministry of Labour, Social Protection and Family and with the support of Orange Moldova Foundation. This project was a good example of fruitful collaboration between an international organization, a governmental institution and a private partner, to offer solutions and help in solving an acute social problem – domestic violence.

Over 1,060 women - victims and potential victims of domestic violence in the country received support under the project, which aimed to ensure sustainable integration in the labour market of vulnerable women, by creating opportunities for training and employment or self-employment.

Ian McFarlane, UNFPA Country Director for Moldova, emphasised that when different organizations come together – government, the private sector, NGOs and inter-governmental bodies – and harness their different resources and expertise, great results can be achieved. “When we help vulnerable women to reach their full potential, they, their families and their communities all benefit from it,” Ian McFarlane said.

Under the framework of the project, 530 women have benefited from guidance and counselling, 47 women have received non-cash grants which went to purchase the necessary tools to initiate independent economic activities. This is how Nadejda P. from Causeni benefited from training and received hairdressing equipment. “This help was exciting for me. Now I have a dream – to fit out my own hair salon by myself and to continuously improve. I already have my clients who trust me, and I treat them with care and respect. I am proud of myself.”

Valentina Buliga, Minister of Labour, Social Protection and Family, has emphasised that the project had a major impact in reducing the economic vulnerability of women and victims of domestic violence. “Supporting vulnerable people by providing opportunities for further professional development and giving small grants to open a business are the most effective tools in the development of female entrepreneurship, overcoming situations of economic difficulty, and not least to increase incomes, improve living standards and sustainable poverty reduction, especially in rural areas, ultimately helping to strengthen long-term economic growth,” Valentina Buliga said.

Under the project, 81 women were trained to learn a trade. “At first I paid rent and utilities, I bought food and (personal) hygiene products. I am happy. But my greatest joy is that I managed to improve my relationship with my husband whom I love. I am afraid to even think of how my life would have been if it was not this project. I am grateful to the bottom of my heart,” said Larisa T. from Drochia.



Liudmila Climoc, General Director Orange Moldova, said: “We are very happy that through this project we were able to help one of the target groups of Orange Moldova Foundation in a concrete way, namely vulnerable women. Women become independent, first of all financially – from their spouses or live-in partners, which gives them self-confidence and security in the future that they will have the means to feed their children. Through this project we helped resolve two issues: economic empowerment of victims of domestic violence and creating new jobs in rural areas.”

The project “Economic Empowerment of Vulnerable Women in the Republic of Moldova” was implemented between June 2011 and December 2012 in the Balti, Drochia, Bender and Cahul districts, in partnership with local NGOs: the Association of Psychologists, the Association of Single-Parent Families, the Family Crisis Centre “SOTIS,” the Public Association “Artemida”.

Studies show that 6 out of 10 women in Moldova have experienced at least one form of violence in their lifetime. Most cases of violence occurred within the family and were committed firstly by their husbands, followed by fathers or stepfathers. Most victims are mothers with children.

UNFPA is bringing global experience and values – diversity, solidarity, dignity and respect – to ensure that people are healthy, especially when it comes to health for mothers, young people, and for everyone. We want to work with others, and this project is a great example of how working together can bring benefits for people, especially for women. When a woman is successful and healthy, when she can live without fear of violence, when she has a chance to contribute her entrepreneurial skills, we all benefit – the family, the community, the country. We aim for inclusion, because everyone counts.

UNFPA implementează proiecte sociale importante în Republica Moldova

Pentru Fondul ONU pentru Populație fiecare contează

În anul 2012 UNFPA, Fondul ONU pentru Populație a finalizat proiectul „Abilitarea economică a femeilor vulnerabile din Republica Moldova”, implementat în parteneriat cu Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei, cu suportul Fundației Orange Moldova. Acest proiect a fost un exemplu de colaborare extraordinară între o organizație internațională, o instituție guvernamentală și un partener privat, oferind soluții și suport în abordarea unei grave probleme sociale – violența în familie.

Mai mult de 1060 de femei-victime și potențiale victime ale violenței domestice din țară au beneficiat de suport în cadrul proiectului. Această inițiativă a avut drept scop asigurarea integrării durabile pe piața forței de muncă a femeilor vulnerabile, inclusiv a victimelor violenței în familie, prin crearea oportunităților de instruire și angajare sau auto-angajare.

Ian McFarlane, Director de Țară UNFPA, Fondul ONU pentru Populație, a subliniat că atunci când diferite organizații vin împreună – Guvernul, sectorului privat, ONG-uri și instituții inter-guvernamentale – și valorifică resursele și experiența lor diversă, putem avea rezultate extraordinare. „Ajutăm astfel femeile vulnerabile să-și atingă potențialul maxim, și ele, familiile lor și comunitățile – toți au de câștigat”, a afirmat Ian McFarlane.

În cadrul proiectului 530 de femei au beneficiat de orientare-consiliere profesională, 47 de femei au obținut granturi non-cash, care au fost direcționate spre procurarea instrumentelor necesare pentru inițierea unor activități economice independente. Astfel, Nadejda P. din Căușeni a obținut instruire și echipament pentru frizerie. „Acest ajutor m-a entuziasmat mult și acum visez să-mi echipez cu forțele proprii un salon de coafură, să mă perfecționez continuu. Deja am un cerc de clienți care-mi acordă încredere, iar eu îi tratez cu atenție și respect. Sunt mândră de mine!”

Valentina Buliga, Ministrul Muncii, Protecției Sociale și Familiei, a accentuat că proiectul a avut un impact major în reducerea vulnerabilității economice a femeilor-victime ale violenței în familie. „Susținerea păturilor vulnerabile prin oferirea posibilităților de profesionalizare și granturilor mici în vederea inițierii unei afaceri proprii sunt cele mai

eficiente instrumente în dezvoltarea antreprenoriatului feminin, depășirii situațiilor de dificultate economică și, nu în ultimul rând, sporirea veniturilor populației, îmbunătățirea nivelului de trai și reducerea durabilă a sărăciei, mai ales în aria rurală, în final, contribuind la consolidarea creșterii economice pe termen lung”, a menționat Valentina Buliga.

În cadrul proiectului 81 de femei au beneficiat de instruire pentru obținerea unei meserii. „Inițial am plătit chiria și serviciile comunale, am procurat produse alimentare și articole de igienă. Sunt fericită. Dar cea mai mare bucurie este că am îmbunătățit relația cu soțul pe care îl iubesc. Mi-i frică și să mă gândesc cum ar fi fost viața mea, dacă nu era acest proiect. Sunt recunoscătoare din tot sufletul”, a spus Larisa T. din Drochia.

Liudmila Climoc, Director General Orange Moldova, a comunicat: „Ne bucurăm foarte mult că prin intermediul acestui proiect am reușit să ajutăm la modul concret unul din grupurile țintă ale Fundației Orange Moldova și anume femeile vulnerabile. Femeile devin independente în primul rând financiar de soții sau concubinii lor, ceea ce le dă încredere în forțele proprii, siguranța în ziua de mâine că vor avea cu ce-și hrăni copiii. Prin intermediul acestui proiect am contribuit la soluționarea a două probleme: abilitarea economică a victimelor violenței domestice și crearea noilor locuri de muncă în localitățile rurale”.

Proiectul „Abilitarea economică a femeilor vulnerabile din Republica Moldova” a fost implementat în perioada iunie 2011-decembrie 2012 în raioanele Bălți, Drochia, Bender și Cahul, în parteneriat cu ONG-uri locale: Asociația Psihologilor, Asociația familiilor mono-parentale, Centrul de Criză Familială „SOTIS” și Asociația publică „Artemida”.

Studiile arată că 6 din 10 femei din Republica Moldova s-au confruntat pe parcursul vieții cu cel puțin o formă de violență. Majoritatea cazurilor de violență s-au produs în familie și au fost comise, mai cu seamă de soți, care sunt urmați de tați sau tați vitregi. Majoritatea victimelor violenței au fost mamele cu copii.



UNFPA aduce experiența globală – diversitatea, solidaritatea, demnitatea și respectul – pentru a asigura că populația este sănătoasă, în special atunci când este vorba de sănătatea mamelor, tinerilor și pentru fiecare. Dorim să colaborăm cu alte organizații și acest proiect este un exemplu excelent de beneficii aduse populației, în special femeilor, grație colaborării între organizații. Atunci când o femeie este sănătoasă și are succes, când ea poate trai fără frică și violență, când are o șansă să contribuie la abilitățile sale antreprenoriale, noi toți beneficiem – familia, comunitatea, țara. Noi optăm pentru incluziune, pentru că fiecare contează.

Good Practice in Women's Prison in Rusca

Interventions Focused on Reforming the Penitentiary System

More than 270 women who are held in prison no. 7 in Rusca will receive qualitative psychological assistance offered in better conditions. By providing furniture and technical equipment for Rusca prison, which are necessary for the provision of psychological counselling for detainees, UNFPA, the United Nations Population Fund in Moldova, continues its contribution to improving services for vulnerable persons.

Equipping the prison in this way will enable the provision of quality counselling services as well as involving inmates in vocational training and employment in post-detention social reintegration programmes as well as programmes to reduce domestic violence. Donated equipment and information technologies will help in the editing of the newsletter published by women detainees in Rusca.

UNFPA Director for Moldova, Ian McFarlane, said that UNFPA interventions are focused on reforming the penitentiary system which together with the fruitful cooperation of the Ministry of Justice and the Department of Penitentiary Institutions (DPI) have succeeded in establishing access and quality reproductive health services for inmates.

Boris Gilca, UNFPA Moldova Programme Coordinator, reiterated that UNFPA assistance

focuses on reproductive health and rights, with an emphasis on disadvantaged groups. "The model of services and assistance in Rusca prison can be multiplied as a good practice of the Moldovan Government to other prisons, both in the country and in the region," Boris Gilca said.

By arranging the classroom of the psychological cabinet, workshops and training sessions for DIP specialists and employees can be organised. It is important to mention that in the past, UNFPA contributed to the endowment of the Medical Centre from penitentiary nr. 7, Rusca as well as to the department for mothers, inmates who have children.

UNFPA supports the efforts of the Ministry of Justice and Department of Penitentiary Institutions in implementing reforms in the judiciary system and human rights field, especially in promoting educational programmes for a healthy lifestyle, HIV/AIDS prevention, increasing the quality of medical services in prisons and training specialists.



Bune practici la Penitenciarul pentru femei din Rusca

Asistență psihologică calitativă oferită în condiții mai bune

Cele peste 270 de femei deținute în Penitenciarul Nr. 7 de la Rusca vor beneficia de asistență psihologică calitativă oferită în condiții mai bune. Prin dotarea Penitenciarului din Rusca cu mobilier și echipament tehnic necesar pentru prestarea serviciilor de consiliere psihologică pentru femeile aflate în detenție, UNFPA, Fondul ONU pentru Populație în Republica Moldova își continuă contribuția la îmbunătățirea serviciilor prestate persoanelor vulnerabile.

Dotarea în acest fel a penitenciarului va permite prestarea unor servicii de consiliere psihologică calitativă, precum și implicarea deținuților în instruirea profesională și de încadrare în programele de re-integrare socială post-detenție, precum și în programe de reducere a violenței în familie. Echipamentul și tehnologiile informaționale oferite vor contribui la editarea buletinului informativ elaborat de femeile-deținute din Rusca.

Directorul UNFPA pentru Republica Moldova, Ian McFarlane, a menționat că intervențiile UNFPA sunt focusate asupra reformării sistemului penitenciar, iar prin cooperarea fructuoasă cu

Ministerul Justiției și Departamentul Instituții Penitenciare s-a reușit stabilirea accesului și serviciilor calitative în domeniul sănătății reproductive pentru deținute.

Boris Gâlca, Coordonator Programe UNFPA Moldova, a reiterat că asistența

UNFPA se concentrează asupra sănătății și drepturilor reproductive, cu accent pe grupurile defavorizate. „Modelul de servicii și asistență din penitenciarul din Rusca poate fi, pe bună dreptate, multiplicat ca o bună practică a Guvernului Republicii Moldova și în alte penitenciare – atât în țară, cât și în regiune”, a afirmat Boris Gâlca.

Totodată, prin amenajarea sălii de curs din cabinetul psihologic va fi posibilă și organizarea unor ateliere de perfecționare a specialiștilor și angajaților Departamentului Instituții Penitenciare. Anterior UNFPA a contribuit la dotarea Centrului Medical din Penitenciarul nr. 7 de la Rusca, precum și la amenajarea secției pentru mamele-deținute cu copii.

UNFPA susține eforturile Ministerului Justiției și ale Departamentului Instituțiilor Penitenciare în implementarea reformelor în sistemul judiciar și respectării drepturilor omului, în special în promovarea programelor de educație pentru un mod de viață sănătos, prevenirea HIV/SIDA, creșterea calității serviciilor medicale prestate în instituțiile penitenciare și perfecționarea specialiștilor angajați.



Temporary and Permanent Return of Highly Qualified Nationals through Innovative Programmes

“Supporting the Implementation of Migration and Development Component of the Mobility Partnership EU-Moldova”

More than 40 young Moldovan graduates of foreign universities and over 30 expatriate Moldovan scientists from different EU countries and also the United States, Canada, Israel and China were assisted in returning home through two pilot programmes, which aimed at promoting the circulation of innovative ideas, skills, knowledge and technological transfer and the development of the cross-border partnership ties.



The Republic of Moldova faces major problems of the brain drain and brain waste through the massive migration of a highly-qualified labour force. In order to tackle this phenomenon, two pilot Programmes were implemented in the country. The Programmes, designed as measures to address the brain drain and brain waste, were implemented by the International Organization for Migration (IOM) and the Government of Moldova as part of an EU ENPI financed initiative, entitled “Supporting the implementation of migration and development component of the Mobility Partnership EU-Moldova” within the Mobility Partnership. They were implemented in the Republic of Moldova from 2011-2012.

“Do you want to return and contribute to the development of your country with your knowledge?” was the key message of the Programmes disseminated through Moldovan diplomatic missions abroad, Diaspora associations and partners’ channels. They targeted expatriate Moldovan scientists and young people who pursued their studies abroad and who wished to return home temporarily or permanently in view of professional placement in the public and private sectors, as well as academic, research and development institutions.

The overseas graduates programme offered a support package which included the identification of job vacancies and their dissemination, logistical and administrative assistance and a monthly allowance as a top-up to the salary offered by the local employer for a period of up to six months, all of which was highly appreciated by the beneficiaries. Most of the beneficiaries were employed in the private sector, followed by the public sector and the NGO sector. The

predominant sectors of employment were economy, justice, management, marketing, banking, and legal services. As young people encountered problems in finding employment due to their lack of work experience, they managed to acquire some practice which is widely required by employers through the Programme. One of the beneficiaries said: “Thanks to the IOM’s

support, I accepted to be a volunteer project assistant in a NGO. In the future I see myself here, in Moldova, next to my family and friends.”

Over 30 scientific Diaspora members of research institutions from the destination countries performed short-term visits with the purpose of research and didactical activities in Moldovan academic, research and development institutions. As a result of the Programme, the scientific Diaspora members have (re-)initiated research collaborations with colleagues from Moldovan research and development institutions; delivered lectures and guidance to undergraduate, Master, and PhD students and shared their knowledge and experience; and acted as experts for national project proposals evaluation. Furthermore, joint publications were published in national and international journals, and concrete joint projects were developed under different national and international programmes including the EU’s Seventh Framework Programme for Research (FP7).

A special session during the Diaspora Congress held on 11-13 October, 2012 was dedicated to a wrap-up workshop on the Programme for the return of the highly qualified nationals. Those who implemented the Programmes and Government officials were praised and received words of gratitude, as well as requests to continue similar initiatives. According to one of the beneficiaries, “We have a moral duty towards our country which invested in us and now it is time for us to pay back our debt.”

The programmes were organized by the IOM Moldova in partnership with the Academy of Sciences of Moldova, the Ministry of Youth and Sports, the Ministry of Education and the National Employment Agency in the framework of the EU-funded projects: “Supporting the implementation of migration and development component of the Mobility Partnership EU-Moldova”.

Programe inovatoare pentru revenirea temporară și permanentă a cetățenilor înalt calificați

„Datorită sprijinului OIM, am reușit...”

Mai mult de 40 de tineri originari din Moldova, absolvenți ai instituțiilor din străinătate și peste 30 de oameni de știință moldoveni expatriați din diferite țări ale Uniunii Europene, precum și din SUA, Canada, Israel și China, au fost asistați să revină acasă prin intermediul celor două programe-pilot care promovează circulația ideilor inovatoare, abilităților, cunoștințelor și transferul tehnologic, la fel ca și dezvoltarea relațiilor de parteneriat trans-frontalier.

Republica Moldova se confruntă cu o problema majoră de exod și de irosire a inteligenței printr-un masiv proces de migrație a forței de muncă înalt calificate. Pentru a combate acest fenomen, în țară au fost implementate două programe-pilot. Aceste programe, fiind acțiuni de abordare a exodului și a irosirii de inteligență, au fost implementate de către Organizația Internațională pentru Migrație (OIM) și Guvernul Republicii Moldova, ca parte a inițiativei finanțate de UE IEVP, intitulată „Susținerea implementării componentei de migrație și dezvoltare a Parteneriatului de Mobilitate Uniunea Europeană – Republica Moldova”, în cadrul Parteneriatului de Mobilitate. Programele au fost puse în aplicare în Republica Moldova în perioada anilor 2011-2012.

„Vrei să te întorci acasă și să contribui cu cunoștințele tale la dezvoltarea țării?” – acesta a fost mesajul cheie al programelor, diseminat prin intermediul misiunilor diplomatice ale Moldovei peste hotare, asociațiilor diasporale, canalelor partenerilor. Mesajul a fost direcționat către oamenii de știință moldoveni expatriați și tinerii care și-au făcut studiile în străinătate și care doresc să revină acasă temporar sau permanent, în vederea plasării în câmpul muncii în sectoarele public și privat, precum și în instituțiile academice, de cercetare și de dezvoltare.

Programul destinat absolvenților de peste hotare a oferit un pachet de susținere, care a inclus identificarea locurilor de muncă vacante și diseminarea lor, asistență logistică și administrativă, o indemnizație lunară în calitate de supliment la salariul oferit de angajatorul local pentru o perioadă de până la șase luni. Toate acestea au fost foarte apreciate de către beneficiari. Cei mai mulți dintre beneficiari au fost angajați în sectorul privat, urmat de sectorul public și sectorul non-guvernamental.

Domeniile predominante ale ocupării forței de muncă au fost: economie, justiție, management, servicii de marketing, servicii bancare și juridice. Luând în considerație că tinerii se confruntă cu probleme de angajare din cauza lipsei experienței de muncă, prin intermediul programului participanții au obținut abilități și practici de muncă care sunt solicitate de angajatori. Unul dintre beneficiari a declarat: „Datorită sprijinului OIM, am acceptat să fiu asistent voluntar de proiect într-un ONG. În viitor, mă văd aici, în Moldova, alături de familia mea și prieteni”.

Peste 30 de membri ai diasporei științifice, încadrați în instituții de cercetare din țările de destinație, au efectuat vizite pe termen scurt cu scop de cercetare și desfășurare a activităților didactice în instituțiile academice, de cercetare și dezvoltare. Ca urmare a programului, membrii diasporei științifice au (re)inițiat colaborări de cercetare cu colegii din Moldova și instituțiile de cercetare și dezvoltare; au oferit prelegeri și îndrumări pentru tezele de licență, masterat și doctorat ale studenților, și au împărtășit cunoștințele și experiența lor; au acționat în calitate de experți pentru evaluarea propunerilor de proiecte naționale. În plus, au fost publicate articole comune în revistele naționale și internaționale și au fost elaborate proiecte comune în cadrul diferitelor programe naționale și internaționale, inclusiv în cadrul Programului Cadru 7 al Comunității Europene pentru Cercetare (PC7).

O sesiune specială din cadrul Congresului Diasporei, care a avut loc în perioada 11-13 octombrie 2012, a fost dedicată unui atelier de totalizare cu privire la Programul de reîntoarcere a co-naționalilor înalt calificați. Cuvinte de apreciere și recunoștință, precum și solicitări de a continua astfel de inițiative au fost adresate implementatorilor de programe și oficialilor guvernamentali. Potrivit unuia dintre beneficiari, „avem o datorie morală față de țara noastră, care a investit în noi, astfel că acum este momentul de a plăti înapoi”.

Aceste programe au fost implementate de către OIM

Moldova în parteneriat cu Academia de Științe a Moldovei, Ministerul Tineretului și Sportului, Ministerul Educației și Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă în cadrul proiectului finanțat de către UE „Susținerea implementării componentei de migrație și dezvoltare a Parteneriatului de Mobilitate UE-Moldova”.



Children Left Behind in the Spotlight of a Joint Italian-Moldovan Project

Addressing the Negative Effects of Migration on Minors and their Families

The second Workshop on Regional and International Child Protection Standards took place on February 5th to 7th, 2013 in the framework of the “Addressing the negative effects of migration on minors and families left behind” project, followed by the 3rd meeting of the Inter Institutional Technical Committee.

The workshop convened, among other people, 18 representatives of the Ministry of Labour, Social Protection and Family of the Republic of Moldova and aimed at familiarizing them with the main international legal frameworks regulating the protection of child rights. Participants were given the opportunity to discuss the notion of child vulnerability from a rights-based perspective, to study the main European and international treaties regulating child protection, and to discuss the best law and policy practices existing in Georgia, Switzerland, Sweden and other European countries.

The event was facilitated by Daja Wenke, an independent consultant and researcher on child rights and child protection. In remarks she made at the workshop she stated: “A key to redressing child vulnerability is to strengthen the implementation of international child rights standards and to challenge the prevalent mind sets among policy makers, professionals working with and for children, and the general public. The Ministry for Labour, Social Protection and Family is strategically well placed to contribute to promoting change in this regard.”

Project results, achievements and a plan of action for the next nine months of the project were discussed on February 8th during

the third meeting of the Inter-institutional Technical Committee. The meeting was attended by the main implementing partners such as the Ministry of Labour, Social Policies of Italy, the Ministry of Labour, Social Protection and Family of the Republic of Moldova, the Italian National Association of Municipalities, the Bureau for Relations with Diaspora, Diaspora project parties, and the International Organization for Migration (IOM), Mission to Moldova.

All partners highlighted the high profile of the initiative and the importance of extending project activities in order to increase the impact on both Moldovan migrant workers in Italy and their children as well as families left behind in Moldova. The project has been granted a non-cost extension until September 2013, kindly provided by the EU and the Italian Ministry of Labour and Social Policies.

The project “Addressing the Negative Effects of Migration on Minors and Families Left Behind” is funded by the European Union, co-funded and implemented by the Ministry of Labour and Social Policies of Italy in partnership with the Ministry of Labour, Social Protection and Family of the Republic of Moldova, and the International Organization for Migration, Mission to Moldova.



Copiii lăsați fără grijă în vizorul unui proiect comun moldo-italian

Rezultate, reușite și planul acțiunilor pentru viitor

Cel de-al doilea Atelier de lucru privind Standardele Regionale și Internaționale de protecție a minorilor a fost organizat între 5 și 7 februarie 2013. Evenimentul s-a desfășurat în cadrul proiectului „Abordarea efectelor negative ale migrației asupra minorilor și familiilor rămași în urma migrației”, acesta fiind succedat de a treia reuniune a Comitetului Tehnic Inter-instituțional.

Atelierul care a reunit, printre alții, 18 reprezentanți ai Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei al Republicii Moldova, a avut scopul de familiarizare a participanților cu principalul cadru legal internațional ce reglementează protecția drepturilor copilului. Participanților li s-a oferit oportunitatea să discute noțiunea vulnerabilității copilului din perspectiva bazată pe drepturi, să examineze detaliat tratatele europene și internaționale cheie privind protecția copilului, precum și să discute bunele practici juridice și politici existente în Elveția, Georgia, Suedia și alte state europene.

Evenimentul a fost facilitat de Daja Wenke, consultat independent și cercetător al domeniului drepturilor și protecției copilului. Referindu-se la atelier, aceasta a declarat: „Elementul cheie al remedierii vulnerabilității copilului este consolidarea implementării standardelor din domeniul drepturilor copilului, la fel ca și

contestarea atitudinii prevalente între cei care elaborează politici și profesioniștii care lucrează cu și pentru copii, dar și între publicul general. Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei este pus într-o poziție strategică bună pentru a contribui la promovarea schimbării în domeniul respectiv”.

Rezultatele, reușitele proiectului și planul acțiunilor pentru următoarele două luni au fost discutate în cadrul celei de-a treia reuniuni a Comitetului Tehnic Inter-instituțional. La întâlnire au participat partenerii principali de implementare: reprezentanții Ministerului Muncii și Politicilor Sociale al Italiei, Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei al Republicii Moldova, Asociației Naționale a Municipiilor din Italia, Biroului pentru Relații cu Diaspora, reprezentanții Diasporei implicați în implementarea proiectului, și Organizația Internațională pentru Migrație, Misiunea în Republica Moldova.

Toți partenerii au evidențiat nivelul înalt al implementării inițiativei și importanța extinderii proiectului pentru creșterea impactului acestuia asupra migranților moldoveni în Italia, cât și copiilor și familiilor care au rămas în Republica Moldova. Proiectul a obținut extinderea non-cost până în luna septembrie 2013 din partea Uniunii Europene și Ministerului Muncii și Politicilor Sociale al Italiei.

Proiectul „Abordarea efectelor negative ale migrației asupra minorilor și familiilor rămași în urma migrației” este finanțat de Uniunea Europeană, co-finanțat și implementat de Ministerul Muncii și Politicilor Sociale al Italiei în parteneriat cu Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei al Republicii Moldova și Organizația Internațională pentru Migrație, Misiunea în Republica Moldova.



Post-2015 Agenda: The Future Moldova Wants

The National Consultations Brought Up a Wide Range of Concerns, Views, Wishes and Proposals

Over 7,400 people participated across Moldova in consultations on the future they want, contributing to the establishment of the new global development framework beyond 2015. The national consultation process was officially launched in December 2012 with a speech of UN Resident Coordinator Nicola Harrington-Buhay in the Plenary of the Moldovan Parliament.

Moldovans were invited to participate in an online survey on www.un.md/2015 through an SMS campaign supported by the partners of the United Nations, telephony providers Orange Moldova, Moldcell and Moldtelecom. The results of the SMS campaign have beaten all expectations with over 3,200 unique visitors per day to the consultation website. Many of these visitors seized the opportunity to contribute their views.

As only 43 percent of Moldovans have internet access, the Small Area Deprivation Index was used to identify and reach out to the most deprived communities. This was complemented by consultations with diaspora representatives. A nation-wide representative sociological survey polled over 1,200 Moldovans.

Not surprisingly for an exercise of this scale, the national consultations brought up a wide range of concerns, views, wishes and proposals. The resulting report builds a picture that connects the sector dots on the policy map and reflects the realities of the national context. The five major themes tentatively emerging from the consultations are the following:

- **Education, jobs and sustainable economic development** (Encouraging business activity, Decent jobs, Migration, Education, Infrastructure, Innovation-driven economy);
- **Inclusive, tolerant and cohesive society** (Poverty, Pension system, Social protection policy, Social Inclusion, A tolerant and non-discriminatory society, A refined society, The gender gap)
- **Sustainable environment** (Adverse environment impacts due to lack of proper water supply and sanitation systems, Waste management, Energy).



- **Good governance and human rights** (Law enforcement and a fair justice system, the Fight against corruption, Respect for human rights, Open governance)
- **Rural-urban divide** (Inequalities in income and endowment, Inequalities in opportunities, Gaps in performances, Gaps in attitudes and values).

The evidence and perspectives generated through the consultations and discussions were validated at a national workshop on 21 March and will be officially presented in April 2013. They will feed into the work of the UN System Task Team on post-2015 development agenda established by UN Secretary General in advance of a major global meeting on the subject in September 2013. This global meeting will also benefit from similar consultation processes in almost 100 countries.

Adopted in 2000, the Millennium Declaration symbolized a universal consensus on key goals to be pursued in the foreseeable future: development and the eradication of poverty; peace and security; and democracy and human rights. The following year, the Millennium Development Goals framework was introduced to chart progress in fulfilling the Millennium commitments by the target date of 2015. These global targets have galvanized unprecedented efforts to meet the needs of the world's poorest.

While the Millennium Development Goals were developed by a group of experts and academics, the post-2015 framework that will succeed them is being developed through inclusive and participatory global consultations. The Moldovan people have made their voices heard loud and clear.

Agenda post-2015: viitorul pe care și-l dorește Moldova

Consultările naționale au relevat o gamă largă de îngrijorări, puncte de vedere, dorințe și propuneri

Peste 7400 de persoane au participat în toate regiunile Republicii Moldova la consultările privind viitorul pe care și-l doresc, contribuind la crearea unui nou cadru de dezvoltare pe plan mondial de după anul 2015. Procesul de consultări naționale a fost lansat oficial în decembrie 2012 în cadrul alocuțiunii Coordonatorului Rezident ONU, Nicola Harrington-Buhay, susținută în plenul Parlamentului Republicii Moldova.

Cetățenii țării au fost invitați să participe la un sondaj online pe site-ul www.un.md/2015 prin intermediul unei campanii de SMS-uri, susținută de partenerii Națiunilor Unite, operatorii de telefonie mobilă Orange Moldova, Moldcell și Moldtelecom. Rezultatele campaniei de SMS-uri au depășit toate așteptările, cu peste 3200 de vizitatori unici pe zi pe site-ul care găzduiește consultările naționale. Mulți vizitatori au folosit această oportunitate pentru a contribui cu opiniile lor. În timp ce doar 43 la sută din locuitorii Moldovei beneficiază de acces la Internet, a fost folosit Indicele de Deprivare a Ariilor Mici pentru a identifica și cuprinde comunitățile cele mai sărace. Această acțiune a fost completată de consultările cu participarea reprezentanților diasporei. Iar la sondajul reprezentativ, realizat la scara întregii țări, au participat peste 1200 de cetățeni ai Republicii Moldova.

Deloc surprinzător pentru un exercițiu de o asemenea anvergură, consultările naționale au relevat o gamă largă de îngrijorări, puncte de vedere, dorințe și propuneri. Constatările colectate creează un tablou ce unește toate punctele sectoriale într-un itinerar de politici care reflectă realitățile contextului național. Astfel în cadrul consultărilor naționale au fost identificate cinci subiecte majore:

- **Educație, locuri de muncă și dezvoltare economică durabilă** (stimularea activității antreprenoriale, muncă decentă, sărăcie, migrație, educație, infrastructură, economie bazată pe inovație).
- **O societate incluzivă, tolerantă și coezivă** (sistemul de pensii, politicile de protecție

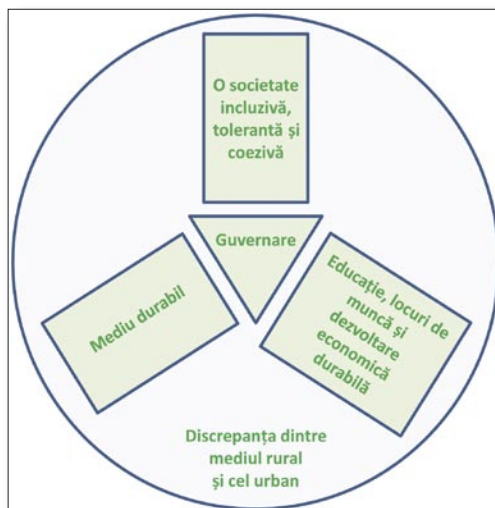
socială, incluziunea socială, o societate tolerantă și ne-discriminatorie, o societate care aspiră).

- **Mediu durabil** (efectele negative de mediu se datorează lipsei de asigurare cu apă și sistemelor de sanitație adecvate, managementul deșeurilor, energie).
- **Buna guvernare și drepturile omului** (sistem de justiție și de asigurare a ordinii de drept echitabil, combaterea corupției, respectarea drepturilor omului, guvernare deschisă).
- **Discrepanța dintre mediul rural și cel urban** (inegalitatea veniturilor și dotărilor, inegalitatea oportunităților, lacune de performanță, lacune în atitudini și valori).

Dovezile și perspectivele generale prin intermediul consultărilor și discuțiilor au fost validate în cadrul unui atelier național, desfășurat la 21 martie, și vor fi prezentate oficial în aprilie 2013. Acestea vor contribui la activitatea Echipei ONU care elaborează agenda de dezvoltare post-2015, creată de Secretarul General al Națiunilor Unite înaintea reuniunii internaționale majore asupra acestui subiect din septembrie 2013. Reuniunea globală va valorifica, de asemenea, constatările unor procese similare din aproximativ 100 de țări

Declarația Mileniului, adoptată în anul 2000, reprezintă un consens universal asupra unor obiective cheie pentru viitorul apropiat: eradicarea sărăciei și dezvoltare, pace și securitate, democrație și drepturile omului. În anii care au urmat, a fost creat un cadru al Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului pentru monitorizarea progresele în realizarea angajamentelor milenare, având ca termen limită de realizare anul 2015. Aceste

sarcini globale au generat eforturi fără precedent pentru a răspunde la nevoile celor mai sărace persoane din lume. În timp ce Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului au fost elaborate de către un grup de experți și savanți, cadrul de dezvoltare post-2015 ce va succeda acestor Obiective este dezvoltat prin intermediul unor consultări incluzive și participative la nivel mondial. Cetățenii Republicii Moldova își fac astfel auzită vocea puternică și clară.



The New Health Insurance Fund Strategy and the Strengthening of the Institution

Is the Pathway Towards Universal Health Coverage

Since 2012, WHO has provided policy and technical assistance for the development of the NHIC Institutional Development Strategy 2013-2017 under the Biennial Collaborative Agreement between the Ministry of Health of the Republic of Moldova and the Regional Office for Europe of the WHO and the EU-funded technical assistance programme.

The implementation of mandatory health insurance system in the Republic of Moldova has been in existence for over a decade. The process was boosted in 2001 when the National Health Insurance Company (NHIC) was founded in order to implement the Law on Compulsory Health Insurance, approved in late 1998. Following a pilot phase, the nationwide mandatory health insurance system was put in place since 2004.

NHIC as an organization has gone through a period of growth and development and has fulfilled its main tasks. The sustainable health financing arrangements in place enabled the health care system of the country to survive during the transition to a market economy, as well as during the financial and economic crisis of recent years. Access to health services and the financial protection of the population has continuously increased and the Moldovan "success story" was highlighted during a range of policy events at regional and global levels.

At the current stage however, there is an evident need to take the NHIC as an organization to the next level of development while continuing to efficiently manage the resources under mandatory health insurance and improve access to cure and care. Following extensive discussions between the partners in the autumn of 2011 and considering the importance of the sustainability of health financing for the sector, WHO has decided to provide technical assistance for the development of the CNAM Institutional Development Strategy.

Since early 2012, working groups consisting of NHIC staff from central and regional offices, supervised by management and external experts provided by WHO, have worked intensively in monthly missions and local events to prepare the strategy. The work comprised a comprehensive analysis of the external and internal environments and stakeholders, as well as the participatory identification of strategic priorities and actions to be undertaken for their achievement. The process was monitored by a Steering Committee, including high-level officials from the Government and Parliament,

the partners as the World Bank and WHO, as well as representatives of civil society. The drafting of the strategy was also informed by on-going evidence generation, policy dialogues on priority issues and the transfer of knowledge supported under the same WHO/EU initiative. In addition the knowledge sharing initiative from 2011 to 2012 between the health insurance funds in Estonia and Moldova was related to the strategy drafting.

Following the policy dialogues on health financing in June 2012 and on-service delivery in October 2012 as well as additional public debates the NHIC Institutional Strategy 2013-2017 was approved by the NHIC Management Board on 13 November 2012.

Although mandatory health insurance represents just one of the elements necessary for the efficient operation of a healthcare system, strengthening it has been considered in line with other major on-going health reforms. It is expected that NHIC as a key health financing institution and the main purchaser of health services in the country will have a significant impact on overall development of healthcare in the Republic of Moldova, ensuring universal health coverage. Thus the scope of the approved institutional strategy is broader and covers strategic challenges within and around the NHIC. The ultimate goal of the Strategy is to increase satisfaction among insured people with the mandatory health insurance and the strategic goals include ensuring protection of the rights of insured people, improving access to and the quality of medical services, increasing efficiency of allocations, decreasing out-of-pocket and informal payments and supporting current reforms in the health sector, like PHC decentralization, hospital regionalization, etc.

In 2013, the emphasis will be on institutional and organizational changes. WHO has already provided support at this initial implementation phase by facilitating a series of consultations to critically assess the organization's performance in order to make it more efficient and responsive to strategic needs. Other donors have also appreciated the importance of the initiative and expressed interest in supporting the NHIC Strategy implementation and more importantly the NHIC has

allocated its internal resources for this purpose. Under such circumstances there is optimism that the Strategy will be effectively implemented to support achieving the goals set out in Health System Development Strategy 2008-2017 and will bring the expected changes in moving towards universal health coverage.



Four major strategic goals identified in the National Health Insurance Company Institutional Strategy:

- Assure the protection of rights of insured people;
- Assure people access to health services and to improve the quality of health care;
- Assure financial sustainability of Mandatory Health Insurance;
- (MHI) and people's coverage with MHI;
- Make National Health Insurance Company an efficient organization.

O nouă strategie a Companiei Naționale de Asigurări în Medicină (CNAM) și fortificarea ei instituțională

Calea spre acoperirea universală cu servicii medicale

Din 2012, Organizația Mondială a Sănătății (OMS) a oferit asistență tehnică și suport pentru elaborarea Strategiei de dezvoltare instituțională a CNAM pentru anii 2013-2017 în cadrul Acordului Bial de Colaborare semnat între Ministerul Sănătății al Republicii Moldova și Biroul Regional pentru Europa al OMS, precum și al Programului de asistență tehnică, finanțat de Uniunea Europeană.



și Parlamentului și parteneri, precum Banca Mondială și OMS, și reprezentanți ai societății civile. Procesul de elaborare a strategiei s-a bazat pe informația colectată în cadrul procesului de generare a dovezilor, dialogurilor de politici pe marginea problemelor prioritare și transferului de cunoștințe sub egida inițiativei comune dintre OMS și UE. Un schimb de cunoștințe a avut loc în 2011-2012 între fondurile de asigurări

în sănătate din Estonia și Moldova, care de asemenea a contribuit la elaborarea strategiei.

În rezultatul dialogului cu privire la politicile de finanțare din iunie 2012 și a dialogului privind politicile privind prestarea serviciilor din octombrie 2012, inclusiv a dezbaterilor publice suplimentare, Strategia de Dezvoltare Instituțională a CNAM pentru 2013-2017 a fost aprobată de Consiliul de Administrare al CNAM la 13 noiembrie 2012.

AOAM reprezintă doar unul din elementele necesare pentru funcționarea eficientă a sistemului de sănătate, totuși, fortificarea acestora a fost corelată cu alte reforme majore ce se derulează în sistem. Astfel CNAM, în calitate de instituție cheie în finanțarea sănătății și principal achizitor de servicii medicale în țară, va avea un impact semnificativ asupra dezvoltării asistenței medicale din Republica Moldova în general și asupra asigurării acoperirii universale cu servicii medicale. Prin urmare, cadrul Strategiei Instituționale aprobate este mai vast și cuprinde provocări strategice în interiorul și în afara CNAM. Scopul final al strategiei este cel de a spori nivelul de satisfacție în rândul persoanelor asigurate, iar obiectivele strategice includ asigurarea protecției drepturilor persoanelor asigurate, îmbunătățirea accesului la servicii medicale, precum și sporirea calității acestora, extinderea eficienței alocațiilor financiare, reducerea plăților neformale și a celor din buzunar, majorarea contribuțiilor la Fondul AOAM, susținerea reformelor curente în sectorul sănătății, precum descentralizarea AMP, regionalizarea spitalelor etc.

În 2013 accentul se va pune pe schimbările instituționale și cele organizaționale. OMS a oferit deja suport la etapa inițială de implementare prin facilitarea consultărilor privind evaluarea critică a performanței organizaționale și eficientizarea lucrului CNAM. Alți donatori au apreciat importanța inițiativei și și-au exprimat interesul de a susține implementarea Strategiei CNAM; și mai important este că însăși CNAM a alocat resurse interne pentru scopul dat. În context, există șanse reale că Strategia va fi implementată efectiv, contribuind la realizarea scopurilor fixate în Strategia de dezvoltare a sistemului sănătății pentru anii 2008-2017 și a obiectivului de acoperire universală cu servicii medicale.

Implementarea în Republica Moldova a sistemului de asigurări obligatorii de asistență medicală (AOAM) are o istorie de mai bine de un deceniu. Procesul a fost impulsat în 2001 prin crearea CNAM în baza Hotărârii Guvernului privind implementarea Legii cu privire la AOAM din 1998. După testarea-pilot, sistemul AOAM a fost extins în întreaga țară începând cu 2004.

Compania Națională de Asigurări în Medicină (CNAM) a trecut printr-o perioadă de creștere și dezvoltare, realizându-și principalele obiective. Aranjamentele existente de finanțare durabilă a domeniului sănătății au facilitat supraviețuirea sistemului sănătății din țară pe parcursul tranziției la economia de piață, dar și în perioada crizei financiare și economice din ultimii ani. Accesul la serviciile medicale și protecția financiară a populației au cunoscut o creștere continuă, iar istoria de succes a Republicii Moldova a fost evidențiată în cadrul mai multor evenimente regionale și globale.

În prezent a survenit o necesitate clară pentru ca CNAM să evolueze ca organizație și să treacă la următorul nivel de dezvoltare, continuând să gestioneze eficient resursele pentru AOAM și să îmbunătățească accesul la tratament și îngrijiri medicale. Drept urmare a discuțiilor extinse purtate între parteneri în toamna lui 2011 și ținând cont de importanța durabilității finanțării pentru sectorul sănătății, Organizația Mondială a Sănătății a decis să ofere asistență tehnică pentru elaborarea Strategiei de Dezvoltare Instituțională a CNAM.

De la începutul anului 2012, grupul de lucru compus din colaboratori ai CNAM din oficiul central și birourile teritoriale, sub îndrumarea conducerii companiei și a experților externi oferiți de OMS, a lucrat intens la pregătirea strategiei atât în cadrul consultărilor locale, cât și al misiunilor externe lunare. Activitățile au cuprins o analiză comprehensivă a mediului și actorilor externi și interni și o identificare participativă a priorităților strategice și acțiunilor ce urmează a fi întreprinse pentru realizarea acestora. Procesul a fost monitorizat de un Comitet de Coordonare, compus din oficiali din cadrul Guvernului

Patru provocări strategice identificate în cadrul Strategiei instituționale CNAM:

- de a asigura protecția drepturilor persoanelor asigurate
- de a asigura accesul persoanelor la serviciile medicale și de a îmbunătăți calitatea asistenței medicale
- de a asigura durabilitatea financiară a asigurării obligatorii de asistență medicală și acoperirea persoanelor cu AOAM
- de a spori eficiența CNAM ca organizație.

Official Opening of the National Agency for Inspection and Restoration of Monuments in the Republic of Moldova

Effective Safeguarding of Cultural Heritage

The Republic of Moldova has a rich and varied natural and cultural heritage which is a source of vitality and encouragement for the people of Moldova and is appreciated far beyond the country's borders. Safeguarding and promoting the development of the tangible and intangible cultural heritage of the Moldovan people has always been one of the priorities of the Republic of Moldova, a priority that is supported by UNESCO.



The development of institutional and professional capacities to ensure the effective safeguarding of cultural heritage, in compliance with relevant European and international standards, represents one of the main challenges identified by Moldova's Ministry of Culture for the achievement of its mission and one of its priorities for international cooperation. In accordance with this underlying objective, a project was launched in 2010 in cooperation with the UNESCO Venice Office and with the generous contribution of the Italian Ministry of Foreign Affairs – *Cooperazione Italiana*, to enhance the capacities of the recently-established national Agency for the Inspection and Restoration of Monuments and to support its operational activities.

The official ceremony inaugurating the new headquarters of the Agency for Inspection and Restoration of Monuments of the Ministry of Culture took place on December 12th in Chisinau. Ion Stefanita, Secretary-General of the Agency and UNESCO representatives, including Yolanda Valle-Neff, Director of the UNESCO Venice Office, and Matteo Rosati, Deputy Head of the Venice Office Culture Unit participated in the event.

UNESCO interventions included in particular the support of: the restoration of the historical building identified as the new location of the Agency and the rehabilitation of the premises

as office spaces; the capacity-building of the Agency's staff, by means of specific training activities defined and implemented in collaboration with the Moldovan Ministry of Culture; and, actions to be drawn on the experiences and good practices from other Member

States in South East Europe, in order to reinforce regional co-operation.

Today Moldova focuses on developing and safeguarding its cultural and natural heritage and financing activities which will improve the system of preservation of both the tangible and intangible heritage of Moldova. Significant efforts are also put into involving international partners and donors for enhancing the role of local communities in management and conservation of local cultural and natural heritage, creating a favourable environment for investments, awareness raising activities that will protect heritage sites from damage, as well as wide activities for sustainable development, intercultural dialogue and cultural diversity.

In order to achieve common goals in the field of safeguarding and preservation, as well as reinforcing the policy approach and practical capacities for the intergenerational transmission of the cultural heritage as a vector of the sustainable development, a number of activities at a national and international level were supported by Moldova in UNESCO.



Deschiderea oficială a Agenției de Inspectare și Restaurare a Monumentelor din Republica Moldova

Protejarea reală a patrimoniului cultural

Republica Moldova posedă un bogat și variat patrimoniu natural și cultural, care este o sursă de vitalitate și încurajare pentru cetățenii țării și este apreciat dincolo de hotare. Protejarea și promovarea dezvoltării patrimoniului cultural material și imaterial al locuitorilor Republicii Moldova a fost mereu una dintre prioritățile țării, susținută de Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO).

Dezvoltarea capacităților instituționale și profesionale pentru asigurarea unei protecții reale a patrimoniului cultural, în conformitate cu standardele europene și internaționale relevante, constituie una dintre principalele provocări identificate de Ministerul Culturii al Republicii Moldova în efortul de realizare a propriului mandat și una dintre prioritățile sale în domeniul cooperării internaționale. În contextul acestui obiectiv-cheie, în anul 2010 a fost lansat un proiect în cooperare cu Biroul UNESCO de la Veneția și prin contribuția generoasă a Ministerului Afacerilor Externe al Italiei – *Cooperazione Italiana*. Proiectul urmărește atât consolidarea capacităților recent createi Agenții de Inspectare și Restaurare a Monumentelor din Republica Moldova, cât și susținerea activităților operaționale ale instituției.

Ceremonia oficială de inaugurare a noului sediu al Agenției de Inspectare și Restaurare a Monumentelor, subordonată Ministerului Culturii al Republicii Moldova, s-a desfășurat la 12 decembrie 2012 la Chișinău. La eveniment au participat Directorul Agenției Ion Ștefăniță, precum și reprezentanți ai UNESCO, inclusiv Yolanda Valle-Neff, Directorul Biroului UNESCO de la Veneția, și Matteo Rosati, Șef-

adjunct al Departamentului Cultură al Biroului de la Veneția.

Intervențiile UNESCO au inclus, în special, acordarea de sprijin pentru: restaurarea edificiului istoric al sediului noii Agenții și reabilitarea spațiilor pentru birouri; consolidarea capacităților profesionale ale angajaților Agenției, prin intermediul unor activități de instruire specifice, identificate și realizate în colaborare cu Ministerul Culturii al Republicii Moldova; precum și acțiuni de preluare a bunelor practici și experienței altor state-membre din Europa de Sud-Est, în scopul extinderii cooperării regionale.

Astăzi Republica Moldova își axează eforturile pe dezvoltarea și protecția patrimoniului său natural și cultural și pe finanțarea activităților ce vor ameliora sistemul de conservare a patrimoniului material și imaterial al țării. Au fost realizate deja acțiuni de implicare a partenerilor și donatorilor internaționali în scopul sporirii participării comunităților locale la administrarea și conservarea patrimoniului natural și cultural local, crearea unui mediu favorabil pentru investiții, sensibilizarea publicului pentru protejarea siturilor împotriva distrugerii, precum și pentru dezvoltarea durabilă și extinderea dialogului intercultural și diversității interculturale.

UNESCO a sprijinit mai multe acțiuni în Republica Moldova, orientate spre realizarea obiectivelor comune în domeniul protecției și conservării patrimoniului, la fel ca și pentru consolidarea abordării dimensiunii de politici și capacități practice pentru transmiterii patrimoniului cultural din generație în generație în calitate de vector al dezvoltării durabile.



Empowering Women is Key to Building the Future Moldova Wants

UN Conducted a Campaign to Promote the Role of Women in Politics and Economy and Called to End Violence Against Women and Girls

The United Nations conducted a week-long campaign to promote gender equality and the empowerment of women and girls in Moldova. The campaign focused on issues related to women's political participation, economic empowerment and violence against women and girls.

Moldova's national campaign comes to support the global campaign launched by the UN Secretary General's "UNiTE to End Violence against Women" which calls Governments, civil society, women's organizations, men, young people, the private sector and the media to undertake specific measures to raise public awareness and increase political will and resources to prevent and respond to violence against women and girls.

"Empowering women is key to building the future Moldova wants", said Nicola Harrington-Buhay, UN Resident Coordinator in Moldova. "More opportunities for women in politics and economy can help achieve greater prosperity and progress for all people in Moldova. There is also an overwhelming needs to join efforts to end violence against women and girls", said Ms. Harrington-Buhay, on the occasion of the launch of the UN campaign dedicated to the International Women's Day.

The UN campaign dedicated to International Women's Day included a series of advocacy and awareness activities aimed at mobilizing politicians and communities and supporting the longstanding efforts of women's and civil society organizations in Moldova. A Joint Information and Services Bureau was opened in Soroca which aims to provide men and women with better access to information and services in the area of employment, social protection, agriculture, cadastre and entrepreneurship while the documentary „Mama Illegal” was screened in

Chisinau followed by a public debate on migration. Young people and bloggers organized flash mobs in Chisinau and Soroca promoting messages against violence, including among peers. The campaign was actively engage with men and young people, including through social media.

In Moldova, women comprise 53% of economically inactive population and some of them experience discrimination on the labour market. At the same time, women represent only 19 % in the Parliament and 17% at district municipal council, which is far below international standards and the country's commitments under internationally agreed goals. Women from particular groups, such as Romani women, lesbian, bisexual and transgender women, women with disabilities, women living with HIV/AIDS or women from other stigmatized segments of society are particularly at risk of exclusion from public life.

Another major issue which requires immediate attention and action is the need to end violence against girls and women. According to national statistics, every second woman in Moldova has suffered different forms of domestic violence from the age of 15 upwards.

In 2013, the Republic of Moldova will undergo an international review of its women's empowerment and equality commitments. During the first half of the year, the UN Working Group on Discrimination Against Women in Law and in Practice will present a report to the UN Human Rights Council on its May 2012 mission to Moldova while in October,

Moldova will be reviewed for the first time since 2006 by the UN Committee on the Elimination of Discrimination Against Women (CEDAW). In the coming months, UN will be organising a number of training events to better involve women from all segments of society in these human rights review processes.



Valentina Arap and Emilia Echim, Roma activists of Ursari village at the workshop on Roma Social Inclusion, Calarasi district.

Împuternicirea femeilor este esențială pentru viitorul pe care Moldova și-l dorește

ONU realizat o campanie de promovare a rolului femeilor în politică și economie și a făcut apel la stoparea violenței împotriva femeilor și fetelor

Organizația Națiunilor Unite a realizat o campanie de promovare a egalității genurilor și împuternicire a femeilor și fetelor în Moldova. Campania s-a desfășurat în perioada 4-10 martie și s-a axat pe participarea politică și abilitarea economică a femeilor, precum și pe combaterea violentei împotriva femeilor și fetelor.

Campania națională a susținut inițiativa globală a Secretarului General ONU „ÎMPREUNĂ pentru a pune capăt violenței împotriva femeilor”, care cheamă guvernele, societatea civilă, organizațiile de femei, bărbații, tinerii, sectorul privat și media să întreprindă acțiuni concrete de sporire a gradului de conștientizare, a voinței politice și a resurselor pentru a preveni și acționa împotriva violenței față de femei și fete.

„Împuternicirea femeilor este esențială pentru viitorul pe care Moldova și-l dorește”, a afirmat Nicola Harrington-Buhay, Coordonator Rezident ONU în Republica Moldova. „Oportunități mai multe pentru femei în politică și economie pot asigura un nivel mai mare de prosperitate și progres pentru toți oamenii din Moldova. În același timp, este foarte important să ne unim eforturile pentru a stopa violența împotriva femeilor și fetelor”, a menționat Nicola Harrington-Buhay, cu ocazia lansării campaniei ONU dedicate Zilei Internaționale a Femeilor.

Campania a inclus un șir de activități de pleoarăre și informare, care au avut drept scop să mobilizeze politicienii și comunitățile, precum și să sprijine eforturile organizațiilor de femei și ale societății civile în Moldova. Astfel, la Soroca a fost deschis un Birou Comun de Informații și Servicii, care are drept scop să îmbunătățească accesul femeilor și bărbaților la informații și servicii în domeniul ocupării forței de muncă, protecției sociale, agriculturii, cadastrului și antreprenoriatului, iar la Chișinău a avut loc proiectarea documentarului „Mama Illegal”, urmat de dezbateri publice despre fenomenul migrației. Tinerii și bloggerii au

organizat flash mob-uri la Chişinău şi Soroca prin care au promovat mesaje anti-violenţă, mai ales printre semenii lor. Campania a implicat activ bărbaţii şi tinerii, inclusiv prin intermediul reţelelor de socializare.

În Republica Moldova, femeile constituie 53 la sută din populația economic inactivă, iar unele din ele se confruntă cu discriminare pe piața forței de muncă. În același timp, femeile reprezintă doar 19 la sută în parlament și 17 la sută în consiliile municipale și locale, ceea ce este sub nivelul standardelor internaționale și angajamentelor asumate de Moldova în cadrul obiectivelor globale. Femeile din anumite grupuri, precum femeile rome, femeile lesbiene, bisexuale și transsexuale, femeile cu dizabilități, femeile care trăiesc cu HIV/SIDA și cele care fac parte din alte grupuri stigmatizate ale societății, sunt supuse riscului de a fi excluse din viața publică.

O altă problemă care cere o atenție sporită și acțiuni urgente este necesitatea de a pune capăt violenței împotriva femeilor și fetelor. Conform statisticilor naționale, mai mult de jumătate din femeile din Moldova au fost expuse diferitelor forme de violență domestică începând cu vârsta de 15 ani.

În 2013, Republica Moldova va fi supusă unei evaluări internaționale privind realizarea angajamentelor privind împuternicirea femeilor și egalitatea genurilor. În prima jumătate a anului, Grupul de Lucru ONU privind Discriminarea Femeilor în Legislație și în Practică, care s-a aflat în misiune în Moldova în mai 2012, va prezenta un raport către Consiliul ONU pentru Drepturile Omului, iar în octombrie Comitetul ONU pentru Eliminarea Discriminării împotriva Femeilor (CEDAW) va evalua Moldova pentru prima oară din 2006 încoace. În următoarele luni, ONU va organiza mai multe cursuri de instruire pentru implicarea femeilor din toate segmentele societății în aceste procese de evaluare a situației drepturilor omului în Moldova.



Deschiderea Biroului Comun de Informații și Servicii
la Soroca, creat cu sprijinul UN Women și Guvernul Suediei.

Confidence Brings Changes for Better in the Republic of Moldova

A Joint UNDP-EU Programme Supports Confidence Building Measures on the Two Banks of the Nistru River Improving the Life of Over 400.000 People

Natalia Podolean works hard to be able to bring up her son. For the sake of her 10 year-old boy she came to “Apriori” Centre, a nongovernmental organization in Tiraspol, which with UNDP-EU support provides free legal and psychosocial counseling to vulnerable persons from the eastern region of the Republic of Moldova, the so-called Transnistrian region.



Natalia Podolean talks to the psychologist about how her life and that of her family has radically changed after she came to the “Apriori” Centre.

For nearly nine years, since her husband left to work abroad, Natalia receives only greetings from him. They have legally divorced three years ago, but the situation did not change. “I live with my old and sick parents, and my salary is far too small to cover the needs of four persons. With specialists’ help from “Apriori”, we managed to make my ex-husband pay the alimony payments. Together with the psychologist of the Centre, I am trying to deal with the problematic behavior my boy has after the divorce and to find some peace for myself”, Natalia says.

The Transnistrian region, a territory on the left bank of the Nistru river, established de facto independence from the Republic of Moldova in 1992, and is not recognised by the international community. The problems associated with Transnistria represent a major obstacle to stability and development, the conflict remaining unresolved for over twenty years.

People on both banks build their future together

Four years ago, with support from the European Union, UNDP launched a programme to promote closer ties between people on both sides of the Nistru River, joining local public authorities, civil society and businesses to work together to improve the social-economic development of their communities.

The UNDP-EU Programme helps people to interact and reduce the negative effects of over twenty years isolation of the Transnistrian region through joint activities in:

- business development;
- support for civil society;
- renovation of social infrastructure through local development;
- health;
- environment protection.

“Apriori” is one of the 12 nongovernmental organizations from the left bank of the Nistru River, which are supported by the UNDP-EU Programme to establish partnerships with similar organizations from the right bank, by improving their skills to provide quality services to people, especially to the most vulnerable.

“Transnistrian region lacks legal and psychosocial counseling for vulnerable people and those who cannot afford to pay for legal advice or a lawyer. Together with our

partners from the right bank of the Nistru River, we are their defense line”, said Alena Marcicova, Chair of “Apriori”. During the last three months, 10 legal consultations to 19 single parents educating alone their children have been provided in the framework of this partnership. People who come to the centre also face issues related to divorce, social indemnities payment, rights of single mothers, labor and property rights, protection of children and women empowering. Some claims are well-grounded, others – not, but all of them are listened carefully to and, represented in court and resolved.

“Apriori” staff and its volunteers trained vulnerable mothers from Transnistria region on parenting, access to information and provided physicians’ consultations. 10 women and 3 men are being trained to become journalists and write human stories while an on-line TV show is now being created that will be broadcast on the Apriori Centre webpage.

Even though the activities of the UNDP-EU Programme are focused on the Transnistrian region and security zone which spans from 10 to 30 km on both sides of the Nistru River, they do have a positive impact on all the country’s people, making their life better, enhancing the civil society and improving the social infrastructure. It also contributes to building a more conducive environment in the Transnistrian region for foreign investments and donor support. “The success of these activities is due mainly to the fact that all projects are identified and implemented in close collaboration by stakeholders from both sides of the Nistru River. This makes us believe in our own forces, trust our partners and provide good services to our people”, said Alena Marcicova.

Highlights:

- The UNDP-EU Programme supported 83 projects which benefitted more than 205,000 people;
- A business school established the Programme in the Transnistrian region trained 850 people. About 30 percent of the graduates of the trainings on setting up own companies have already successfully started their own business;
- More than 40 companies from the Transnistrian region received support for business development and established collaboration with businessmen outside the region;
- The Programme helped renovate and rebuild about 28 social infrastructure units on both sides of the Nistru River, among which schools, kindergartens, health and community centers;
- At least 30 partnerships were established between the nongovernmental organizations from both sides of the Nistru River to meet the social needs of the communities.

More information about the UNDP-EU Programme “Support to Confidence Building Measures” at <http://www.undp.md/projects/Transnistria.shtml>

Încrederea aduce schimbarea în bine în Republica Moldova

Un program comun PNUD-UE de promovare a încrederii între oamenii de pe ambele maluri ale Nistrului îmbunătățește viața a peste 400 000 de persoane

Natalia Podolean muncește din greu ca să-și poată crește feciorul în vârstă de 10 ani. De dragul lui, a venit la Centrul „Apriori” – o organizație neguvernamentală din orașul Tiraspol care, cu sprijinul unui program comun PNUD-UE, acordă gratuit asistență juridică și psiho-socială persoanelor vulnerabile din regiunea de est a Republicii Moldova.

De nouă ani, de când soțul ei a plecat la muncă peste hotare, Natalia nu primește de la el decât salutări verbale. Acum trei ani au divorțat în mod legal, însă situația nu s-a schimbat. „Locuiesc împreună cu părinții bătrâni și bolnavi, iar salariul meu este prea mic pentru a acoperi întreținerea a patru suflute. Doar cu ajutorul specialiștilor de la „Apriori” voi reuși să-l fac pe fostul meu soț să plătească pensia alimentară. Acum, cu sprijinul psihologului de aici, încerc să rezolv și problemele de comportament pe care le are băiatul după divorț și să-mi găsesc echilibrul sufleteș”, spune Natalia.

Regiunea transnistreană, teritoriu situat pe malul stâng al râului Nistru, și-a autoproclamat independența față de Republica Moldova în 1992, nefiind recunoscută până astăzi de comunitatea internațională. Problemele asociate cu regiunea transnistreană reprezintă un obstacol major în calea stabilității și dezvoltării Moldovei, conflictul rămânând nerezolvat de peste douăzeci de ani.

Prin încredere oamenii de pe ambele maluri ale Nistrului își construiesc viitorul împreună

Acum patru ani, cu sprijinul Uniunii Europene, PNUD a lansat un program de promovare a încrederii între oamenii de pe ambele maluri ale Nistrului. Programul încurajează autoritățile publice locale, societatea civilă și mediul de afaceri să lucreze împreună pentru a îmbunătăți dezvoltarea social-economică a comunităților de pe ambele maluri ale Nistrului.

Programul PNUD-UE îi ajută pe oameni să interacționeze și să reducă efectele negative ale izolării de peste douăzeci de ani a regiunii transnistrene prin activități comune în câteva domenii: dezvoltarea afacerilor, dezvoltarea societății civile, renovarea obiectelor de infrastructură socială, sănătate și protecția mediului.

„Apriori” este una dintre cele 12 organizații neguvernamentale de pe malul stâng al Nistrului, care sunt sprijinite de Programul PNUD-UE pentru a stabili parteneriate cu organizații similare de pe malul drept, prin îmbunătățirea abilităților lor de a oferi servicii de calitate pentru oameni, în special, pentru persoanele cele mai vulnerabile.

„În regiunea transnistreană există un vid de asistență juridică, psiho-socială pentru persoanele aflate în dificultate și care nu-și pot permite să plătească o consultație juridică sau un avocat. Împreună cu partenerii noștri de pe malul drept al Nistrului suntem linia lor de apărare”, afirmă Alena Marcikova, Președinta Centrului de Informare Juridică „Apriori”.



Pe parcursul ultimelor trei luni, în cadrul acestui parteneriat au fost oferite 10 consultații juridice pentru 19 părinți singuri, aflați în dificultate. De cele mai multe ori, oamenii vin aici să găsească soluția pentru problemele lor legate de divorț, plata indemnizațiilor sociale, drepturile mamelor singure, angajarea în câmpul muncii și dreptul la proprietate, protecția copiilor și împuternicirea femeilor. Unele plângeri au temei, altele – nu, însă toate sunt ascultate cu atenție de angajații Centrului și, în funcție de necesitate, sunt reprezentate în instanță și soluționate.

De asemenea, personalul și voluntarii Centrului „Apriori” oferă mamelor vulnerabile din regiunea transnistreană instruirea și sprijinul necesar pentru a deveni părinți mai buni, pentru a avea acces la informație, dar și consultații medicale necesare. Timp de trei luni, 10 femei și 3 bărbați au urmat un curs de instruire în domeniul jurnalismului și acum creează împreună o emisiune care va fi difuzată online pe pagina web a Centrului.

Activitățile Programului sunt focusate pe regiunea transnistreană și zona de securitate, care se întinde 10-30 km de-a lungul râului Nistru, însă ele au un impact pozitiv asupra populației întregii țări și contribuie la sporirea calității vieții oamenilor de pe ambele maluri ale Nistrului, la consolidarea societății civile, îmbunătățirea infrastructurii sociale la nivel local. De asemenea, contribuie la crearea unui mediu favorabil în regiunea transnistreană pentru investiții străine și asistență din partea altor donatori. „Succesul activităților se datorează în mare parte faptului că toate proiectele, indiferent că țin de domeniul drepturilor omului, protecția mediului sau ocrotirea sănătății, sunt identificate și implementate de parteneri de pe ambele maluri ale Nistrului într-o strânsă colaborare. Acest lucru ne oferă încredere în forțele proprii, încredere în partenerii noștri și posibilitate de a le oferi oamenilor servicii de calitate”, spune Alena Marcikova.

Puncte de reper:

- Programul PNUD-UE a sprijinit 83 de proiecte comune, de care au beneficiat peste 205.000 de oameni.
- 850 de persoane au fost instruite în cadrul școlii de afaceri creată de Programul PNUD-UE în regiunea transnistreană. Aproximativ 30 la sută dintre absolvenții cursurilor de instruire au pornit cu succes propria afacere.
- Peste 40 de companii din regiunea transnistreană au obținut sprijin pentru dezvoltarea afacerilor și a colaborării cu alți colegi din afara regiunii.
- Programul a oferit asistență financiară și tehnică pentru renovarea a 28 de obiecte de infrastructură socială de pe ambele maluri ale Nistrului, printre care școli, grădinițe, centre medicale sau comunitare.
- Cel puțin 30 de parteneriate între organizațiile neguvernamentale de pe ambele maluri ale Nistrului au fost stabilite pentru a răspunde nevoilor sociale ale comunităților.

Mai multă informație despre Programul PNUD-UE „Susținerea Măsurilor de Promovare a Încrederii” găsiți pe <http://www.undp.md/projects/Transnistria.shtml>

Prizes for the Best Journalists Who Write About Children's Rights

Protecting the Rights of the Most Vulnerable Children

The Centre for Investigative Journalism and UNICEF announced their awards for the best journalists in 2012 who reflected children's rights issues both accurately and professionally.

Eight journalists from the print and broadcasting media, including members of the Network "Journalists friends of children" received diplomas and symbolic prizes: Natalia Hadârcă from "Adevarul" newspaper, Natalia Enache from Radio Chisinau, Valentina Romanciuc and Olga Stavila from Radio Moldova, Ala Coica from "Timpul" newspaper, Sorina Obreja from Pro TV Chisinau, Diana Railean from Radio Free Europe, and Natalia Porubin from the Centre for Investigative Journalism.

"This year we wrote stories about children who were not accepted at school because of their disabilities, about Roma children who were segregated in separate classes or children begging in the streets. In some cases we were able to sensitize officials and change the lives of these children," said Cornelia Cozonac, President of the Centre for Investigative Journalism during the award ceremony.

UNICEF Representative in Moldova Alexandra Yuster gave a speech in Romanian and thanked journalists for their huge work in 2012 to protect the rights of the most vulnerable children. She also urged the media to continue these best practices and contribute to a better life for all children in Moldova.

Valentina Romanciuc from Radio Moldova, one of the journalists who received an award, said that "in 2006 UNICEF opened the Radio Studio for Children to train young journalists and, thus, help them to not be afraid of the microphone and express freely their opinions."

Diana Railean from Radio Free Europe also thanked the organizers and mentioned that she owes the diploma to the numerous trainings she had received over the years, of which some were with UNICEF support, which helped her become a professional.

The network "Journalists friends of children" was created in 2008 by the Centre for Investigative Journalism with the support of UNICEF Moldova. The network comprises more than 25 representatives of various information media being open to all journalists who are interested in reflecting children's rights issues.



Premii pentru cei mai buni jurnaliști care scriu despre drepturile copilului

A face auzită vocea copiilor vulnerabili

Centrul de Investigații Jurnalistice și Reprezentanța UNICEF în Moldova au premiat cei mai buni jurnaliști care au relatat despre drepturile copilului pe parcursul anului 2012 în mod corect și profesionist.

Opt jurnaliști din presa scrisă și audiovizual, inclusiv membri ai Rețelei „Jurnaliști, prieteni ai copiilor”, au primit diplome și premii simbolice: Natalia Hadârcă de la cotidianul „Adevărul”, Natalia Enache de la Radio Chișinău, Valentina Romanciuc și Olga Stăvilă de la Radio Moldova, Ala Coica de la ziarul „Timpul”, Sorina Obreja de la Pro TV Chișinău, Diana Răilean de la Europa Liberă și Natalia Porubin de la Centrul de Investigații Jurnalistice.

„Am avut și în acest an subiecte despre copiii care nu au fost acceptați la școală din cauza dizabilității, despre copiii romi segregați în clase separate sau despre micuți care cerșesc și vagabondează sub ochii autorităților. În unele cazuri am reușit să sensibilizăm funcționarii și să schimbăm soarta copiilor”, a spus în cadrul ceremoniei de premiere Cornelia Cozonac, Președinta Centrului de Investigații Jurnalistice.

Reprezentanta UNICEF în Moldova, Alexandra Yuster, a susținut un discurs în

limba română și a mulțumit jurnaliștilor pentru munca titanică în 2012 de a apăra drepturile copiilor și a face auzită vocea celor mai vulnerabili. Totodată, Alexandra Yuster a îndemnat mass-media să continue practicile bune și să contribuie la o viață mai bună pentru copii în Moldova.

Valentina Romanciuc, una dintre jurnalistele premiate de la Radio Moldova, a menționat că „în 2006 UNICEF a creat Studioul Radio pentru Copii care formează jurnaliști și, în felul acesta, ajută tinerii să nu aibă frică de microfon și să-și exprime liber opiniile”.

Totodată, Diana Răilean de la Europa Liberă a mulțumit organizatorilor și a spus că diploma se datorează numeroaselor instruiți de care a beneficiat pe parcursul anilor, inclusiv grație UNICEF, și astfel a reușit să realizeze în mod profesionist subiecte despre drepturile copiilor.

Rețeaua „Jurnaliști prieteni ai copiilor” a fost creată în anul 2008 de către Centrul de Investigații Jurnalistice, cu suportul Reprezentanței UNICEF în Moldova. Din rețea fac parte peste 25 de reprezentanți ai diferitelor medii de informare, fiind deschisă pentru toți jurnaliștii interesați să abordeze subiectul drepturilor copiilor.



The Republic of Moldova and the United Nations – 21 Years of Cooperation

Interview with Lilian Darii, Head of the General Directorate for Multilateral Affairs, Ministry of Foreign Affairs and European Integration of the Republic of Moldova

- What is the role of the Republic of Moldova within the United Nations?

- Since its accession to the United Nations, the Republic of Moldova has become a member of the international community and committed itself to fully cooperate in the spirit of the UN Charter. The organization offers a valuable platform for dialogue at the highest level where the Republic of Moldova, along with other countries, expresses its position on global issues.

Over the years, our role has increased. The Republic of Moldova is setting up its priorities which are progressively promoted within the United Nations, and this fact makes our position stronger and with a more visible impact in selected fields.

First of all, we should emphasize human rights issues. The Republic of Moldova is one of the leading countries at regional and international levels in terms of accession to international conventions and optional protocols. In this way, the Republic of Moldova is a good example in the efforts to align in the field of human rights to the international standards. Our country has ratified the Optional Protocol to the Convention against Torture - a document which has been ratified only by 67 countries at this moment. Furthermore, in 2010 the Republic of Moldova has ratified the Convention on the Rights of the Persons with Disabilities, the Convention on Statelessness - in 2012, and the Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women - in 2006.

It is worth mentioning the role of the Republic of Moldova in supporting the promotion by all countries of the United Nations human rights Universal Review Mechanism called Universal Periodic Review. As a member of the United Nations Human Rights Council, our country has taken up the leadership in accepting all the recommendations of this universal review and mainstreaming them in national policies, including in the National Plan on Human Rights for 2011-2014. Furthermore, at the end of the current year, the Republic of Moldova will host



the Meeting of the Francophone Countries in order to discuss the good practices in the implementation of the first cycle of the Universal Periodic Review and the preparations for the second cycle.

The issue of migration and population development represents another important area in which our efforts are concentrated. In 2013, the Republic of Moldova will hold the chairmanship of the 46th session of the UN Commission on Population and Development with the main theme focused on the new trends in migration and demographic aspects. In this capacity, our country assumed the role as coordinator of the UN discussions in order to identify the long and medium term priorities in the field.

These are only a few concrete examples of ambitious commitments that our country has undertaken, and those commitments are to be achieved through effective actions for the improvement of the national development policies, consolidation of the legal framework, and the strengthening of the implementation mechanisms as well as through the mobilization of the international community to achieve the UN goals in a joint effort.

- How did the visibility of the Republic of Moldova at the UN evolve and what is the added value of our membership of the UN elective bodies?

- The Republic of Moldova has always pleaded for a qualitative visibility, meaning that our delegation's capacity is able to meet the requirements and responsibilities as a member in those bodies in a way that benefits the political image of our country.

Since the beginning of 2000, the Republic of Moldova has been a member of over 20 elective bodies, governing councils of specialized agencies, including member of main UN bodies such as Economic and Social Council (ECOSOC), Human Rights Council (HRC) and a number of ECOSOC subsidiary bodies.

Our delegations performed responsible duties in various leading positions such as the vice-presidency of the UN General Assembly during its 56th session in 2001 and the 63rd session in 2008 and, respectively, the membership of the UN General Committee. Also, in the past, the Republic of Moldova upheld the chairmanship of the 6th Committee of the General Assembly during the 62nd session in 2007, and the Chairmanship of the Committee on Conferences in 2012. At the moment, our country has been elected to chair the Commission on Population and Development. These are only a few examples of leading positions assumed by the Republic of Moldova in the last 21 years.

As an ECOSOC member in 2010, the Republic of Moldova has come with the initiative to make a National Voluntary



The Republic of Moldova has become a member of the international community and committed itself to fully cooperate in the spirit of the UN Charter.

continue in pag. 31 ►

Republica Moldova și Națiunile Unite: 21 de ani de cooperare

Interviu cu Lilian Darii, Șef al Direcției Generale Cooperare Multilaterală a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova

- Care este rolul Republicii Moldova în cadrul Organizației Națiunilor Unite?

Odată cu aderarea sa la ONU, Republica Moldova a devenit țară-membră a comunității națiunilor și s-a angajat să coopereze în spiritul Cartei ONU. Organizația oferă o platformă de dialog la cel mai înalt nivel în cadrul căreia Republica Moldova își exprimă poziția deopotrivă cu alte state pe subiecte de talie globală.

De-a lungul anilor, rolul nostru a sporit calitativ. Republica Moldova gradual își formulează prioritățile pe care le promovează în cadrul ONU, ceea ce face ca rolul nostru să fie mai accentuat pe anumite domenii și să aibă un impact mai vizibil.

Vom menționa, în primul rând, aspectul drepturilor omului. Republica Moldova este cap de linie la nivel regional dar și internațional în ratificarea unor convenții și protocoale adiționale. Astfel, Moldova devine un exemplu și punct de referință în eforturile de aliniere la standardele internaționale în domeniul drepturilor omului. Țara noastră a ratificat Protocolul Opțional la Convenția împotriva Torturii, ratificată în total, până la această dată, doar de către 67 țări. Pe aceeași dimensiune se înscrie și ratificarea în 2010 a Convenției privind Drepturile Persoanelor cu Dizabilități, în 2012 – a Convenției privind Statutul Apatrizilor, în 2006 – a Protocolului Adițional la Convenția privind Eliminarea Discriminării împotriva Femeilor.

Este important și rolul Republicii Moldova de promotor al mecanismului ONU de revizuire universală a situației drepturilor omului în toate țările-membre ONU, numit *Universal Periodic Review*. În cadrul Consiliului ONU pentru Drepturile Omului, țara noastră se plasează pe o poziție de lider în integrarea recomandărilor acestei revizuirii universale în politicile naționale și, nemijlocit în Planul Național pentru Drepturile Omului pentru perioada 2011-2014. Nu în zadar, țara noastră va fi către sfârșitul anului gazda reuniunii țărilor francofone pentru a discuta bunele

practici în implementarea primului ciclu al *Universal Periodic Review* și pregătirile către cel de-al doilea ciclu.

Un alt aspect prioritar pe care se concentrează eforturile noastre în cadrul ONU este dezvoltarea populației și migrația. În 2013, Republica Moldova exercită Președinția Comisiei ONU pentru Populație și Dezvoltare pe parcursul sesiunii a 46-a a care va aborda tendințele actuale ale migrației și aspectele sale demografice. În această calitate, țara noastră va avea un rol de coordonator la nivelul ONU a dezbaterilor și trasării priorităților în domeniu pe termen mediu și de lung.

Acestea sunt câteva exemple concrete în care țara noastră și-a asumat angajamente ambițioase care atrag acțiuni de îmbunătățire a politicilor și legislației naționale pe domenii sectoriale și consolidarea mecanismelor de implementare, precum și mobilizarea comunității internaționale pentru a realiza obiectivele ONU într-un efort comun și prin propriu exemplu.

- Cum a evoluat vizibilitatea țării noastre în cadrul organizației și care este beneficiul în urma exercitării mandatului de membru în organele electivă ONU?

Republica Moldova a optat întotdeauna pentru o vizibilitate calitativă, ceea ce înseamnă că urmărim să fim prezenți în organe electivă ONU care să corespundă capacității fizice a delegațiilor noastre de a le acoperi, dar care, în același timp, de a produce un impact care să favorizeze imaginea politică a Republicii Moldova.

De la începutul anilor 2000 până la ora actuală, Republica Moldova a fost membru al peste 20 organe electivă, consilii de guvernare ale agențiilor specializate, membri ai organelor principale ONU, precum Consiliul Economic și Social (ECOSOC) și Consiliul ONU pentru Drepturile Omului, precum și ai structurilor subsidiare ECOSOC.

Delegațiile noastre au exercitat și funcții de conducere, referindu-ne la Vicepreședinția Adunării Generale ONU pe parcursul sesiunii a 56-a (în 2001) și sesiunii a 63-a (2008-2009) și, respectiv, membru al Comitetului General ONU. Am avut și câteva mandate de prezidare a organelor electivă precum: Comisia a VI-a juridică a Adunării Generale ONU pe parcursul sesiunii a 62-a (2007), Președinte al Comitetului ONU pentru Conferințe în 2012 și actualmente țara noastră exercită președinția Comisiei ONU pentru Populație și Dezvoltare. Acestea sunt numai câteva exemple din totalitatea pozițiilor de conducere pe care Republica Moldova le-a deținut în perioada acestor 21 de ani.

În calitate sa de țară-membră ECOSOC în 2010, Republica Moldova a avut inițiativa de a efectua o prezentare națională voluntară a progreselor înregistrate pe linia



continuare în pag. 31 ►

The Republic of Moldova and the United Nations – 21 Years of Cooperation

Interview with Lilian Darii, Head of the General Directorate for Multilateral Affairs, Ministry of Foreign Affairs and European Integration of the Republic of Moldova

continue from pag. 29 ► Presentation on the progress achieved towards the full implementation of the Millennium Development Goals, with a particular emphasis on MDG 4 - gender equality and empowerment of women. This presentation made within the ECOSOC Ministerial Review Meeting in 2010 has gained a lot of success and has been qualified by our international partners from the EU and especially the USA as the most honest and constructive approach towards our performances on MDGs. That presentation had a positive impact on our image within the organization, especially in the context of the adoption of a new Programme of the Government with new visions and perspectives on development.

We aim to further build on this visibility, enhance it and be more present in UN elective bodies in the future, which increases our credibility at an international level and opens up more opportunities for multilateral and bilateral partnerships.

- What is the amount of the UN support and technical assistance provided to the Republic of Moldova and how would you evaluate its efficiency?

- Recently, in December 2012, the Republic of Moldova and the United Nations have signed the Partnership Framework Agreement

for 2013-2017 with a projected budget of 218 million USD. This amount is to be accumulated both from the UN regular budget as well as through fund-raising activities.

The technical and consulting assistance, building capacities for good governance and the support provided by the UN in various sectors are very important for the advancement of our development agenda. The UN priorities are complementary to our national agenda and are, in fact, elaborated in accordance with the National Development Strategy and our commitments as state party to international legally binding treaties. The Partnership Framework focuses on several priority areas such as democratic governance, justice, equality and human rights, human development and social inclusion, the environment, climate change and disaster risk reduction.

The Government is closely cooperating with the UN Country Team and the Resident Coordinator in order to adopt a constructive approach on our path to achieve the common development agenda, including its EU dimension. It cannot be overstated that the UN is probably the most credible and open development partner for the Republic of Moldova along with other bilateral partners. As a developing country, we assert the need for an extended presence of the UN agencies in Chișinău.

Republica Moldova și Națiunile Unite: 21 de ani de cooperare

Interviu cu Lilian Darii, Șef al Direcției Generale Cooperare Multilaterală a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova

implementării Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului, cu un accent sporit pe Obiectivul 4 – egalitatea gender și avansarea statutului femeii. Această prezentare efectuată în cadrul Reuniunii Ministeriale ECOSOC în 2010 s-a bucurat de mult succes și a fost calificată de către partenerii noștri internaționali din UE, dar în special SUA, drept cea mai onestă și constructivă abordare cu privire la realizarea ODM. Acest fapt a avut un impact benefic asupra imaginii noastre în cadrul organizației, în special în momentul în care a fost adoptat un nou Program de Guvernare cu noi viziuni de perspectivă asupra dezvoltării.

Ne propunem în continuare să sporim această vizibilitate și să fim prezenți în mai mult în organele electivă în viitor, deoarece acest fapt ne oferă mai multă credibilitate la nivel internațional, ne dă posibilitatea să dezvoltăm parteneriate multilaterale și bilaterale.

- Care este susținerea și volumul asistenței tehnice oferit de ONU Republicii Moldova și cât de eficient este acest suport?

- Recent, în decembrie 2012, a fost semnat Acordul Cadru de Parteneriat dintre Republica Moldova și ONU pentru perioada 2013-2017 în valoare de aproximativ 218 milioane dolari SUA, surse planificate atât din bugetul ordinar al organizației, cât și din activități de fund-raising.

Asistența tehnică, de consultanță, de îmbunătățire a capacităților de guvernare, dar și suportul pe diferite domenii sectoriale pe care organizația le oferă Republicii Moldova sunt foarte importante pentru avansarea agendei noastre de dezvoltare. Prioritățile programatice ONU sunt complementare și, de fapt, sunt elaborate în concordanță cu Strategia Națională de Dezvoltare și angajamentele internaționale în calitate de stat parte la diverse tratate cu putere juridică. Acest cadru de cooperare se concentrează pe câteva domenii prioritare: guvernarea democratică; justiție, egalitate și drepturile omului; dezvoltare umană și incluziune socială, mediu, schimbări climatice și managementul dezastrelor.

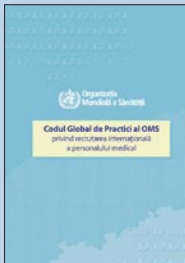
Guvernul menține un dialog foarte strâns cu Echipa de Țară ONU și Rezidentul Coordonator pentru a avea o relație cât mai constructivă în realizarea agendei noastre comune de dezvoltare, inclusiv pe filiera UE, deoarece nu putem să ignorăm faptul că ONU este probabil cel mai mare, credibil și deschis partener de dezvoltare pentru Republica Moldova deopotrivă cu mulți ani parteneri de asistență pe linie bilaterală.

În calitate de stat în curs de dezvoltare, ne dorim o prezență cât mai extinsă a personalului internațional ONU în oficiile organizației din Chișinău.



United Nations Publications Publicații ale Națiunilor Unite

WHO GLOBAL CODE OF PRACTICE ON THE INTERNATIONAL RECRUITMENT OF HEALTH PERSONNEL AVAILABLE IN ROMANIAN



The WHO Code of Practice on the International Recruitment of Health Personnel was translated into Romanian language. Facing to the serious shortage of the health personnel in the last two decades, the aim of the publication is to share the information on the Code and find first practical solutions for Moldova now. The Code was approved in 2010 by the World Health Assembly and aims to establish

and promote voluntary principles and practices for the ethical international recruitment of health personnel and to facilitate the strengthening of health systems. The Code emphasizes the importance of equal treatment for migrant health workers and the domestically trained health workforce. Romanian electronic version is available upon request:

whomda@euro.who.int.

THE GLOBAL CONVERSATION BEGINS. EMERGING VIEWS FOR A NEW DEVELOPMENT AGENDA



The United Nations and partners have launched an unprecedented series of consultations with people the world over to seek their views on a new development agenda to build on the successes of the Millennium Development Goals (MDGs). This global conversation responds to a growing call for active participation in shaping the 'world we want'. Taking place well before governments sit down to

negotiate and finalize such a new agenda, the consultations underway provide evidence and perspectives to governments on the challenges people face in improving their lives and those of their families and communities. A final report of the findings of the consultations will be prepared in the summer of 2013, once national and thematic consultations have yielded their final results.

<http://www.undp.org/content/dam/undp/library/MDG/english/global-conversation-begins-web.pdf>

NATIONAL HUMAN DEVELOPMENT REPORT 2012 – "EUROPEAN ASPIRATIONS AND HUMAN DEVELOPMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA"



The 2012 National Human Development Report, entitled "European Aspirations and Human Development of the Republic of Moldova", analyzes the challenges and achievements, the delays and the progress made by the Republic of Moldova in terms of human development and defines a set of recommendations that may reduce the costs and maximize the benefits of European integration for all people in the Republic of Moldova.

<http://www.undp.md/presscentre/2012/NHDR/2012%20NHDR%20English.pdf>

THE TORTURE AND ILL-TREATMENT OF CHILDREN IN THE CONTEXT OF JUVENILE JUSTICE: PREVALENCE, IMPACT, PREVENTION, DETECTION ASSISTANCE AND ACCOUNTABILITY



Almost a third of children suffered cranio-cerebral and cervical trauma, while three quarters of the children surveyed say that they have been threatened with prolonged detention, with more severe beatings and even murder, a UNICEF report on "Torture and ill-treatment of children in the context of juvenile justice in Moldova" reveals.

http://www.unicef.org/moldova/ro/Memoria_Report_Torture_EN_web.pdf

WOMEN OUT LOUD: HOW WOMEN LIVING WITH HIV WILL HELP THE WORLD END AIDS



Women may make up half the world's population, but they do not share it equally. This is especially evident when it comes to HIV. Half of all people living with HIV are women, yet many are underserved or do not know their status. Despite the many successes we have seen, women still face inequalities that will keep the AIDS response from reaching its full potential.

http://www.unaids.org/en/media/unaids/contentassets/documents/unaidspublication/2012/20121211_Women_Out_Loud_en.pdf

The United Nations in Moldova
131, 31 August 1989 Str., Chisinau
MD-2012, Moldova
www.un.md

